

GERINGHOFF

Kezelési utasítás

9000210_hu



SunLite*

(SL 20, SL 25, SL 30, SL 35, SL 40)

napraforgó-betakarító

Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG

Porschestraße 8 | D-59227 Ahlen | ☎ +49 2382 - 98 14 - 0 | 📞 +49 2382 - 98 14 - 40

✉ info@geringhoff.de | 🌐 www.geringhoff.de

Copyright

© Copyright by
Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG
Porschestraße 8
D-59227 Ahlen
Federal Republic of Germany

1. Bevezetés	7
1.1. Bevezetés	7
1.2. Környezetvédelmi utasítások	10
2. Biztonság	11
2.1. Rendeltetésszerű használat	11
2.2. Alapvető biztonsági utasítások	12
2.3. Általános baleset-megelőzési előírások	14
2.4. A veszélyjelző ábrák elrendezése és jelentése a terménybetakarítón (ISO 11684)	16
3. Az üzembe helyezés előtt	19
3.1. Hidraulika: Olajtisztaság és olajspecifikáció	19
3.2. A terménybetakarító előkészítése és felszerelése	20
3.3. A vonószemek eltávolítása	23
3.4. Választható, kiegészítő emelő henger felszerelése	24
3.5. A terménybetakarító szállítása	25
4. Első összeszerelés	26
4.1. A terménybetakarító felszerelése	26
4.2. Illesztés csatlakoztatása (Case, AF modell)	28
4.3. A kombajn ferde felhordó csatornájának beállítása (Case AFX modellek)	30
4.4. Illesztés csatlakoztatása (Case, AFX modell)	31
4.5. Illesztés csatlakoztatása (Claas, Lexion, Tucano, Avero modellek)	33
4.6. Illesztés csatlakoztatása (CAT, Lexion modell)	36
4.7. Illesztés csatlakoztatása (Deutz)	38
4.8. Illesztés csatlakoztatása (Fendt)	40
4.9. Illesztés csatlakoztatása (John Deere)	42
4.10. Illesztés csatlakoztatása (Massey Ferguson)	44
4.11. A kombajn ferde felhordó csatornájának beállítása (New Holland: CR, CX)	46
4.12. Illesztés csatlakoztatása (New Holland)	46
4.13. A betakarító adapter biztosítása a szerelési munkálatokhoz	48
4.14. Az oldalsó védőburkolat leszerelése	49
4.15. A külső csúcsok és a külső maggyűjtő csatornák felszerelése	50
4.16. A maggyűjtő csatornák felszerelése	52
4.17. Az ujjak borításának beállítása	53
4.18. Elektronikus asztalfelismerés	54
4.19. A kardántengely felszerelése	55
4.20. A névleges fordulatszámok betartása	56
4.21. Próbamenet végrehajtása	57
5. Üzemeltetés és beállítások	59
5.1. A bedobócsiga utánigazítása	59
5.2. Továbbító segédek felszerelése a kereszt szállító csigára	61
5.3. A csigaburkolat beállítása	62
5.4. A továbbító henger utánigazítása	63
5.5. A hajtótengely beigazítása	65
5.6. A kereszt szállító csiga névleges fordulatszámának beállítása	66

6.	Karbantartás és ápolás.....	69
6.1.	A kasza cseréje	69
6.2.	Az ékszíjhajtás ellenőrzése és megfeszítése	72
6.3.	A keresztzállító csiga láncos hajtásának ellenőrzése és feszítése	73
6.4.	A továbbító henger láncos hajtásának ellenőrzése és megfeszítése.....	74
6.5.	A keresztzállító csiga csúszókuplungja	75
6.6.	Kenési és karbantartási munkálatok végrehajtása.....	76
6.7.	Kenési terv	77
6.8.	A terménybetakarító tárolása	80
7.	Függelék.....	81
7.1.	A csavarok meghúzási nyomatéka	81
7.2.	Műszaki adatok	82
7.3.	Fordulatszámok.....	83

1. Bevezetés

1.1. Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

A rendszeres karbantartás és ápolás segít a gép értékének megőrzésében, így a zökkenőmentes használat sok éven át garantálható.

Tapasztalatai és ismeretei nagyon fontosak számunkra. Ezen információk hozzájárulnak termékeink folyamatos továbbfejlesztéséhez és optimalizálásához.

A géppel együtt az üzemeltetési útmutatót is kiszállítjuk Önnek. Kérjük, hogy gondosan őrizze meg az üzemeltetési útmutatót. Továbbértékesítés esetén az üzemeltetési útmutatót is adja át a vásárlónak.

Az üzemeltetési útmutatóra vonatkozó fontos utasítások

Az üzembe helyezés **előtt** gondosan olvassa el az üzemeltetési útmutatót. Ez minden egyes személyre igaz, aki a terménybetakarítóval dolgozik. Az üzembe helyezés az első alkalom, amikor a felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a terménybetakarítót.

Feltétlenül tartsa be a biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat, lásd 14. oldalt is, valamint a rendeltetésszerű használatra vonatkozó utasításokat, lásd 11. oldalt is.

Mindig tartsa elérhető közelségben az üzemeltetési útmutatót. Feltétlenül olvassa el a kombájn üzemeltetési útmutatójának előtétel alkalmazásáról szóló részét is. A kardántengelyhez egy külön üzemeltetési útmutatót kap, amely közvetlenül a kardántengelyen van elhelyezve. Ezenkívül tanácsos a pótalkatrészek katalógusát is áttekinteni.

- A méreteket a nemzetközileg szabványosított SI-mértékegységekben adtuk meg.
- A jobb és bal irány mindig a menetirányhoz viszonyított.
- A törőegységek számozása balról jobbra történik, szintén a menetirányból nézve (csak a kukorica betakarítására szolgáló terménybetakarítóra vonatkozik).
- A méretek és tömegek közelítő értékek, és az egyes előtét típusok alapértelmezett változataira vonatkoznak.
- Ha nincs konkrét forgatónyomaték megadva, akkor mindig használja a függelékben található, „A csavarok meghúzási nyomatéka”, lásd 81. oldalt is című táblázatot.

Jelen útmutató nagy gondossággal került összeállításra és ellenőrzésre. Ha mégis hiba csúszott a dokumentumba, kérjük, hogy jelezze a szerkesztőségnek.

Szimbólumok és utasítások

Jelen üzemeltetési útmutató fontos utasításait és információit szimbólumok és jelzőszavak jelölik: A biztonságra vonatkozó utasításokat feltétlenül be kell tartani. A balesetek, személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében ennek megfelelő óvatossággal járjon el. A helyi baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általános biztonsági előírásokat szintén be kell tartani. Az alábbi szimbólumok és utasítások lehetséges személyi sérülésekre és anyagi károkra hívják fel a figyelmet, vagy fontos útmutatásokat adnak.

VESZÉLY



Ezen figyelmeztető jelzés olyan veszélyt jelöl, amely a helyzettől függően halálhoz, súlyos, közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. A veszély mértékére a biztonsági utasítás megfelelően utal. Feltétlenül tartsa be a veszélyekre vonatkozó utasításokat, és különösen figyelmesen és óvatosan járjon el.



Fontos megjegyzés!

Ezen információk a munkafolyamatok zökkenőmentes végrehajtása vagy a gép működése miatt fontosak. Mindig kövesse ezeket az utasításokat.



Megjegyzés:

Ezen információk hasznosak, és megkönnyítik a gép kezelését.



Tipp:

Hasznos tippek és kiegészítő információk.

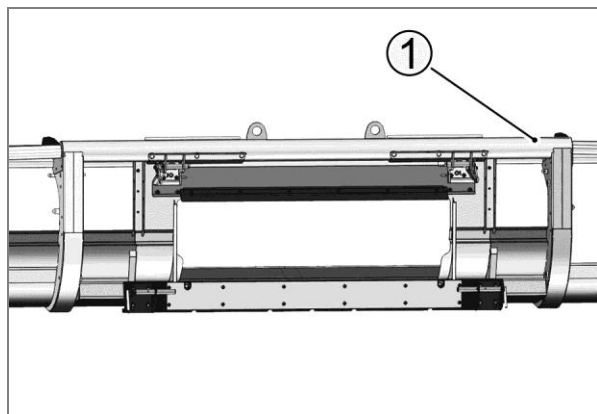
Példaként szolgáló ábrák és megfogalmazások

Jelen üzemeltetési útmutató néhány ábrája nem egyezik meg a kiszállított géppel. A tények valódi ábrázolásához képest ez csak csekély eltérés, mivel a készüléktípusok modellek felett álló információiról van szó.

A biztonságra vonatkozó információk, amelyek a gép veszély- és zökkenőmentes üzemeltetéséhez szükségesek, mindig a kiszállított termékre vonatkoznak.

Üzembe helyezés előtt

A kijelölt mezőkbe jegyezze fel a terménybetakarítója legfontosabb adatait. Így a szállító kérdéseire egyértelmű válaszokat tud adni. Az adatokat a terménybetakarító (1) típusabláján találja. A típusábla elhelyezkedését lásd a lenti ábrán.



(1) A típusábla helye

Masch.-Typ: _____ Masch.-Nr.: _____ Key-Code: _____ Baujahr: _____ Gewicht (kg): _____	
 Gersteinstr. 18, D-59227 Ahlen Made in Germany	
<small>N_002</small>	

Típusábla

Géptípus: _____

Gépszám: _____

Key-kód: _____

Tömeg (kg): _____

Gyártás éve: _____

Munkaszélesség: _____

Kombájntípus: _____

Forduljon szakkereskedőjéhez, ha pótalkatrészekre van szüksége, és tartsa készenlétben a szükséges adatokat.

Csak eredeti Geringhoff pótalkatrészeket használjon.

Soha semmilyen módosítást ne végezzen a fontos tartó- és/vagy a biztonság szempontjából fontos alkatrészeken. A terménybetakarító nem rendeltetészerű használatából adódó károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

(A tévedések és műszaki változások jogát fenntartjuk.)

1.2. Környezetvédelmi utasítások



Gondoskodjon az üzemi- és segédanyagok, valamint az alkatrészek szakszerű és környezetbarát ártalmatlanításáról. Ennek során tartsa be az alkalmazás helyén érvényes nemzeti törvényi előírásokat, valamint a környezetvédelmi és hulladékkezelési szabványokat.

Általános utasítások

1. Kerülje a bőre folyékony üzemanyagokkal, olajokkal, kenőanyagokkal, savakkal, oldószerekkel stb. való érintkezését. Az ártalmatlanítás során mindig megfelelő védőruházatot viseljen.
2. Az olajakat és hasonló anyagokat soha ne gyűjtsa meg.
3. Ügyeljen arra, hogy a talajvizet veszélyeztető üzemi anyagok (olajok, zsírok stb.) soha ne szivároghassanak be a talajvízbe vagy a talajba.
4. Olajcsere során ügyeljen arra, hogy a használt olajat megfelelő tartályban fogja fel, és az olaj ne jusson a talajba. Az érvényes környezetvédelmi szabványok betartása mellett gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról.
5. A hidraulikus berendezés hibáit vagy szivárgásait azonnal javítsa meg. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus tömlőket hibás helyek szempontjából.
6. Az ártalmatlanításra vonatkozó kérdések esetén forduljon egy tanúsított ártalmatlanító szaküzemhez.

2. Biztonság

2.1. Rendeltetésszerű használat

Ez a terménybetakarító kizárólag napraforgó betakarítására való.

A teherfelvevő szerkezetet ugyancsak rendeltetésszerűen szabad alkalmazni. Tilos akárhogyan módosítani vagy más gépekkel együtt használni.

Az ezektől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ezekből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot kizárólag az üzemeltető viseli.

Ugyancsak a rendeltetésszerű használatához tartozik a gyártó által előírt üzemeltetési, karbantartási és javítási előírások betartása.

A terménybetakarítót kizárólag képzett, megbízott, a veszélyekről oktatásban részesült személyzet, ill. szakemberek használhatják, tarthatják karban és javíthatják.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint a biztonságra, munkaegészségügyre és közlekedési szabályokra vonatkozó egyéb általánosan elismert és érvényes szabályokat vegye figyelembe és tartsa be.

A terménybetakarítón elvégzett önkényes módosítások alapvetően kizárják a gyártó felelősségét az azok miatt keletkező károkkal kapcsolatban.

2.2. Alapvető biztonsági utasítások

1. Gondosan olvassa el a betakarító adapter üzemeltetési útmutatóját.
2. Jelen üzemeltetési útmutató biztonsági utasításai mellett feltétlenül tartsa be az általános érvényű biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat is.
3. Olvassa el a kombájn üzemeltetési útmutatóját.
4. A betakarító adapteren elhelyezett figyelmeztető tudnivalók a betakarító adapter biztonságos üzemeltetésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaznak.
5. Tartsa be a maximálisan megengedett tömeget. A teherfelvevő szerkezeteknek alkalmasaknak kell lenni. A betakarító adapter tömege a típus táblán van feljegyezve.
6. Közúti szállításhoz helyezze fel a szállításrögzítőt. Szükség esetén szakemberekkel szereltesse fel kiegészítő fényszórót (lásd az engedélyezés feltételeit).
7. Ellenőrizze a menet- és kormányzási viselkedést, valamint a fékezőképességet.
8. Feltétlenül tartsa be a megengedett tengelyterheléseket és az össztömegre vonatkozó előírásokat.
9. Személyek magával vitele csak az erre előírányzott helyeken megengedett.
10. Közutak használata esetén be kell tartani a mindenkor érvényes helyi törvényi előírásokat. Közutakon a betakarító adaptert mindig hozza szállítóhelyzetbe.
11. Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a betakarító adapter üzem- és forgalombiztonságát.
12. A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a betakarító adapter kezelésével és funkcióival.
13. Az üzembe helyezés előtt alapvetően az összes védőberendezést és karbantartási nyílást zárja be. Ellenőrizze a betakarító adapter meglazult alkatrészeit.
14. A betakarító adapteren alapvetően minden munkát (javítás, karbantartás, tisztítás, valamint működési zavarok elhárítása) csak lekapcsolt motor és aktivált véletlen leengedés elleni biztosítás mellett végezzen. Ehhez húzza ki az indítókulcsot és kapcsolja ki az akkumulátor leválasztó kapcsolót. A hidraulikus vezetékeknek nyomásmentesnek kell lenniük, a kezelőkar álljon semleges állásban. Alapvetően biztosítsa a munkaeszközt illetéktelen kezelés ellen.
15. Az elektromos berendezésen végzett munkálatok során kapcsolja ki mindig az akkumulátor leválasztó kapcsolót.
16. A betakarító adapteren végzett összes munkát során használja az erre tervezett kitémasztó berendezéseket.
17. A be-/kihajtási folyamatot csak leállított gép és elgurulás elleni biztosítás mellett kezdje meg. Távolítsa el a személyeket a lengéstartományból (csak a kihajtható betakarító adapterekre érvényes).
18. Működő betakarító adapter esetén senki nem tartózkodhat a veszélyes területen.

19. A kaszák cseréjénél megnövekedett sérülésveszély áll fenn.
20. A behúzócsiga és az egyéb mozgó alkatrészek a szerkezeti intézkedések által nem biztosíthatók teljesen. Ezért üzemeltetés közben mindig tartson be elegendő biztonsági távolságot a mozgó alkatrészekről.
21. A kardántengelyeket mindig megfelelő védőberendezéssel kell ellátni.
22. Legyen különösen óvatos a betakarító adapter kombájnról való felszerelésekor. Megnövekedett sérülésveszély!
23. Csak lesüllyesztett állapotban hajtsa végre próbamenetet.
24. Pótolja a betakarító adapter sérült vagy hiányzó biztonsági matricáit.
25. A betakarító adapter leszerelése a kombájnról valamint a betakarító adapter lehelyezése csak maximálisan 8,5° dőlésszögű felületeken történhet.

2.3. Általános baleset-megelőzési előírások

Az alábbi utasításokban általános baleset-megelőzési előírásokról van szó, melyek általánosságban az összes gép használatára vonatkoznak.

VESZÉLY



Vigyázzon magára!

- ▶ A felszerelés, munka és szervizelés során mindig viselje a szükséges védőruházatot.

Ide tartoznak:

Védősisak és
védőszemüveg



Biztonsági cipő



Munkakesztyű



Védőruha /
eső elleni védelem



Légzésvédő maszk



Hallásvédő



A magatartásra vonatkozó előírások

1. Vészhelyzetes esetére mindig tartson készenlétben egy elsősegélydobozt.
2. Mindig tartson készenlétben egy működőképes tűzoltókészüléket. Használat előtt ellenőrizze a működőképességet, és ismerkedjen meg a kezeléssel.
3. Soha ne engedjen gyermekeket vagy állatokat a gép közelébe.
4. A balesetek gyakran fáradtság és/vagy idő szorítása miatt történnek. A használatot mindig nyugodtan és koncentráltan hajtsa végre. Soha ne hagyja figyelmen kívül a fáradtság jeleit.
5. Mindig szűk, testhez simuló ruhát viseljen. Fedje el a hosszú haját. Ne viseljen lógó ékszereket vagy láncokat.
6. Mindig tartsa a mozgó részekről távol a kezeit és a lábait, valamint a ruházatát és a haját. Soha ne próbáljon meg akadályokat vagy tárgyakat eltávolítani a gépből, amíg jár a motor.
7. Soha ne módosítsa és ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket. Minden alkatrészt hagyjon a helyén. Biztosítsa az összes meghajtás zavartalan működését.
8. Csak a gyártó által engedélyezett vagy a gyártó által előállított szerviz- és pótalkatrészeket használjon. A nem engedélyezett pótalkatrészek erőssége, kialakítása vagy biztonsági követelményei eltérőek lehetnek, így a garanciális igények elvesztéséhez vezethetnek.
9. Semmi esetre se végezzen módosításokat a gépen. A nem engedélyezett módosítások negatívan befolyásolhatják a gép működését, biztonságát és élettartamát.
10. A vezetőülés elhagyása esetén mindig állítsa le a motort és húzza ki a kulcsot. Akadályozza meg a gép akaratlan elindulását.
11. Mindig tartsa tisztán és szárazon a gép karbantartásának környezetét. Kerülje a nedves vagy olajos padló miatti csúszásveszélyt. Elektromos szerszámok használata esetén kerülje a nedves helyek miatti veszélyt. Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszámok mindig földelve legyenek.
12. Biztosítson elegendő világítást a munkavégzés helyén.
13. Mindig tartsa tisztán a gépet. Az olyan anyagok, mint a szalma vagy a pelyva meggyulladhatnak a forró géprészekben. Ne gyűjtsön olajat vagy kenőanyagot a szervizállomásokon, a vezetőknél vagy az ellenőrző berendezéseknél. Tárolás előtt mindig alaposan tisztítsa meg a gépet.
14. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy hasonló anyagot a tisztításhoz. Az anyagok mérgezőek vagy gyúlékonyak lehetnek.
15. A gép tárolása során győződjön meg arról, hogy éles vagy kiálló alkatrészek nem okoznak sérülésveszélyt.

2.4. A veszélyjelző ábrák elrendezése és jelentése a terménybetakarítón (ISO 11684)

Jelen terménybetakarító biztonság szempontjából fontos helyein veszélyjelző ábrák, úgynevezett piktoqramok vannak elhelyezve, amelyek különleges kockázatokra utalnak. A sérülésveszélyt a jelzésen mindig a jobb oldal, a helyes megelőző magatartást mindig a bal oldal jelzi. Sérülés vagy elvesztés esetén feltétlenül pótolja a veszélyjelző ábrákat! A csere- és új alkatrészeket is lássa el a szükséges veszélyjelző ábrákkal! A matricákat a megadott pótalkatrékszám alapján rendelheti meg.

Az alábbiakban az egyes veszélyjelző ábrák terménybetakarítón való elhelyezésének, illetve jelentésének leírása következik.

Karbantartási és javítási munkálatok előtt állítsa le a motort és húzza ki a kulcsot. Biztosítsa illetéktelen üzembe helyezés ellen. (Rendelési szám: 510889)



Soha ne lépjen az adapter/asztal és a gép közötti veszélyes területre. (Rendelési szám: 510891)



Járó motor mellett soha ne nyissa ki vagy távolítsa el a védőberendezéseket. (Rendelési szám: 510893)



Tartson elegendő távolságot a terménybetakarítótól. Eltömődések karbantartási és javítási munkálatai előtt kapcsolja ki a terménybetakarítót, állítsa le a motort és húzza ki a kulcsot. (Rendelési szám: 510895)



A veszélyes területen csak behelyezett emelőhenger-biztosítás esetén szabad tartózkodni.

(Rendelési szám: 510890)

5.



Soha ne nyúljon a forgó csigába.

(Rendelési szám: 510892)

6.



Tartson elegendő távolságot a forgó géprészekről.

(Rendelési szám: 519917)

7.



Ne tartózkodjon a készülékek lengőterületén.

(Rendelési szám: 510896)

8.



Bekapcsolt meghajtás és járó dízelmotor esetén tartson elegendő távolságot az aratókéstől.

(Rendelési szám: 510905)

9.



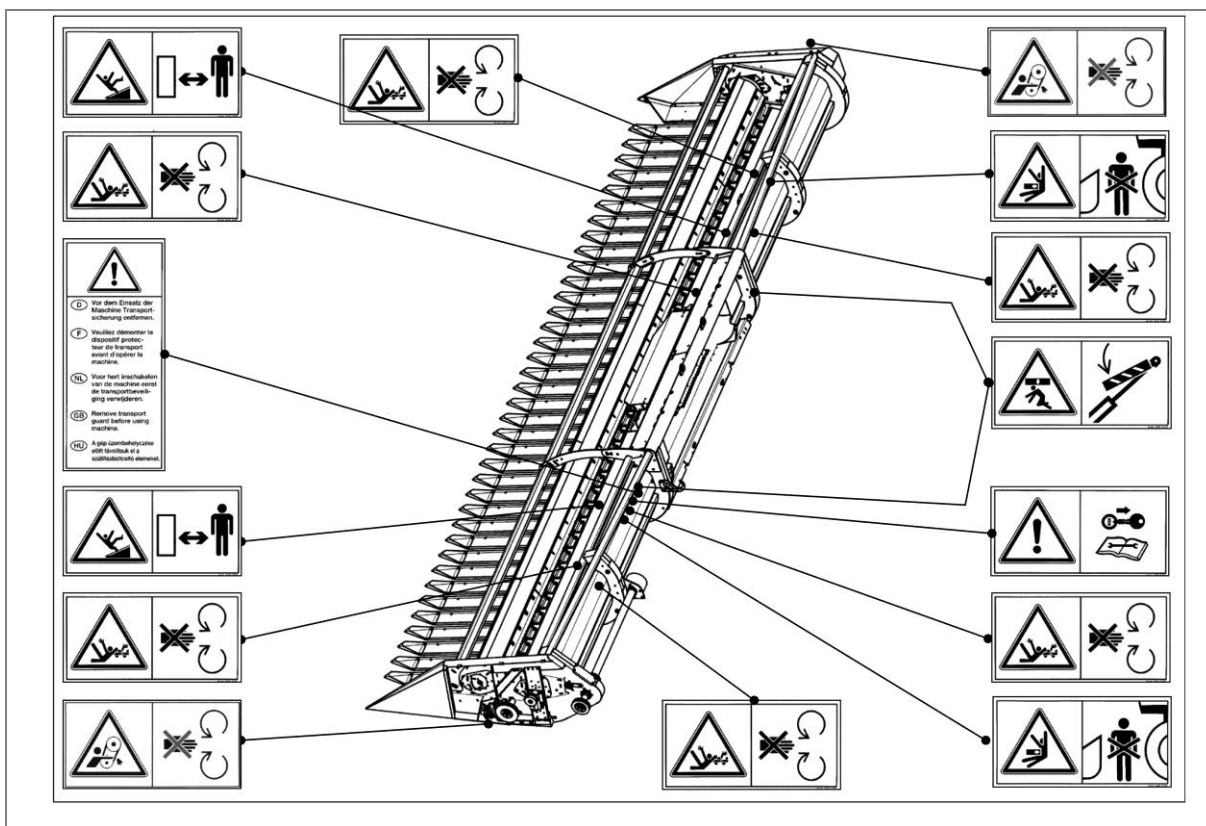
Veszély a járó motornál elszabaduló részek miatt - 10.
 tartson biztonsági távolságot.
 (Rendelési szám: 510904)



A védőberendezéseket járó motor mellett soha ne 11.
 nyissa ki vagy távolítsa el.
 (Rendelési szám: 510894)



A piktogramok elrendezése a terménybetakarítón



Piktogramok a terménybetakarítón

3. Az üzembe helyezés előtt

3.1. Hidraulika: Olajtisztaság és olajspecifikáció

Olajtisztaság

A hidraulikarendszer olajtisztasága megfelel az ISO 4406 szabvány 18/16/13 tisztasági osztályának. Mindig gondoskodjon arról, hogy ezt az olajtisztaságot a későbbiekben is elérje. Ha már nem éri el ezt a tisztaságot, akkor állítsa vissza megfelelő intézkedésekkel.

VESZÉLY



Sérülésveszély és anyagi károk veszélye!

- Amennyiben nem éri el a kívánt olajtisztaságot, úgy az élettartam csökkenése, anyagi károk és a működés leállása fenyeget!
- Az anyagi károk és a működés leállása balesetekhez vezethetnek!
- ▶ Mindig gondoskodjon arról, hogy az olajtisztaságot megtartsa!

Példák olyan munkálatokra, amelyeknél figyelni kell az olajtisztaság betartására:

- Hidraulikaolaj cseréje
- Hidraulikus multikuplung csatlakoztatása
- Hidraulikus üzemeltetésű tartozékok, pl. repcekés, Sweeper vagy megdőlt kukorica csigák fel-, leszerelése
- A hidraulika vezérlőblokkján végzett munkálatok, például a hidraulika beállítása
- Hidraulikus csatlakozások kinyitása vagy lazítása
- Tisztítás
- Javítások.

Olajspecifikáció

A hidraulikarendszer a DIN 51524-2 szabvány alapján HLP 46 típusú olajjal van feltöltve. Olajcsere és utántöltés esetén csak ilyen specifikációjú olajat használjon.

3.2. A terménybetakarító előkészítése és felszerelése

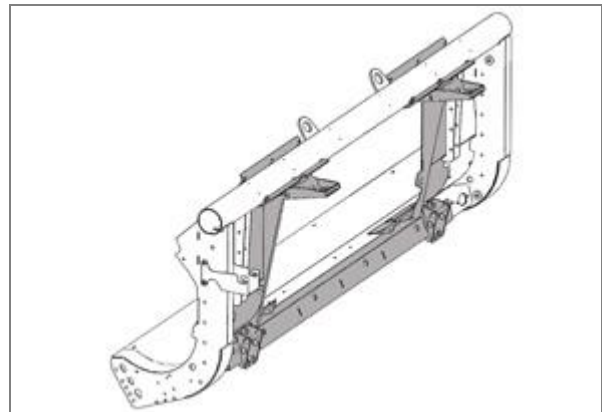
VESZÉLY



Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Megfelelő emelőszerszámot és teheremelő eszközt használjon. Tartsa be az emelőszerszámok és teheremelő eszközök kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat!
- ▶ Vegye figyelembe a kombájn és az abroncsozás teherbírását!
- ▶ Biztosítsa a terménybetakarító biztos állását!

- A típustól és a modelltől függően a terménybetakarítót álló vagy fekvő helyzetben szállítjuk ki. Álló helyzetben való kiszállítás esetén a terménybetakarítót megfelelő teheremelő eszköz használatával kell fekvő helyzetbe helyezni.
- A betakarító a megrendelés szerinti kivitelben készült, ami egyszerű összeszerelést tesz lehetővé.
- Az adapter, a hidraulikus- és meghajtási alkatrészek cseréjével a megrendelésben megadottól eltérő kombájn típus is alkalmazható.



Példa az illesztésre



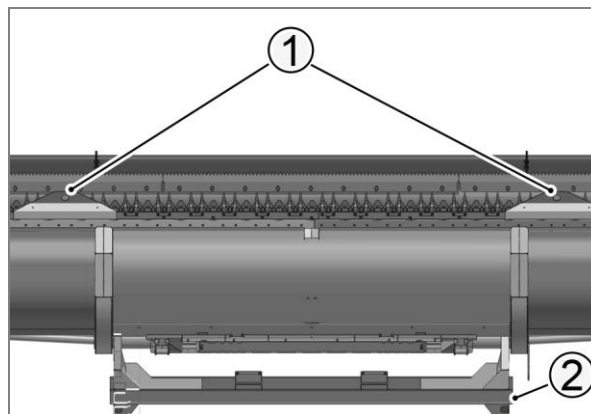
Fontos megjegyzés!

A terménybetakarító pontos tömege a típustáblán van feljegyezve. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy az emelőeszköz alkalmas legyen a terménybetakarító tömegéhez.

A terménybetakarító előkészítése a szerelésre

Minden egyes terménybetakarítóhoz részletes és a típusra vonatkozó csomagolási listát mellékelünk.

1. Távolítsa el a terménybetakarítóra rögzített csomagolóanyagot.
2. Gondosan ellenőrizze a szállítóárvány hiánytalanságát.
3. A kijelölt szemeknél (1), megfelelő kötőeszköz és emelőszerszám segítségével emelje fel a terménybetakarítót.
4. Az emelőszerszám megfeszítéséhez kissé emelje fel a terménybetakarítót.



A terménybetakarító a szállítóárványon
(1) Vonószemek az emelőszerszám felfogásához, (2) Szállítóárvány



Tipp:

- ▶ A terménybetakarító áthelyezésének megkönnyítéséhez helyezzen el azonos szögben álló gerendákat vagy hasonló tárgyakat a szállítóárvány egyik oldalán.

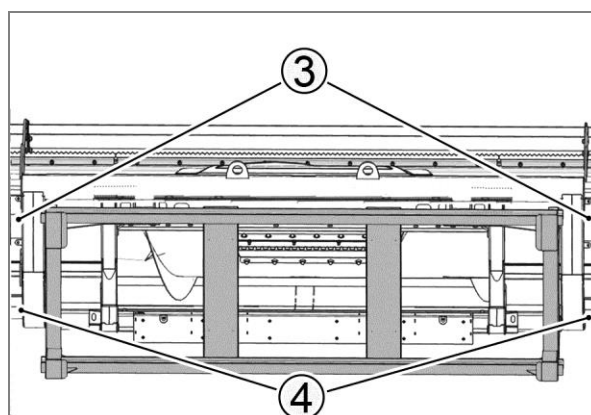
5. Lassan mozgassa el az emelőszerszámot a terménybetakarítótól, és a dőlésszögtől függően lassan helyezze át (betakarítási állás) és támassza meg.
- ▶ Használjon megfelelő alátámasztást!



Fontos megjegyzés!

- ▶ Sérülésveszély: A leszerelés előtt feltétlenül rögzítse a szállítóárványt!

6. Először távolítsa el a szállítóárvány felső két csavarját (3), majd hajtsa le az árványt. Utána távolítsa el a két alsó csavart (4), és vegye le a szállítóárványt (2).



Csavarok eltávolítása fent és lent, példaként szolgáló ábra



Megjegyzés:

Őrizze meg a szállítóárványt és adott esetben a szállítási biztosító csavart a későbbi helytakarékos tárolás céljából. A szezon után esetlegesen szükséges szervizmunkálatokat

adott esetben könnyebb a függőleges helyzetben álló terménybetakarítón elvégezni.

Előkészítése a felfogásra

- ▶ Végül vigye a kombájnt és a terménybetakarítót a helyes felfogási helyzetbe.
-

3.3. A vonószemek eltávolítása

VESZÉLY

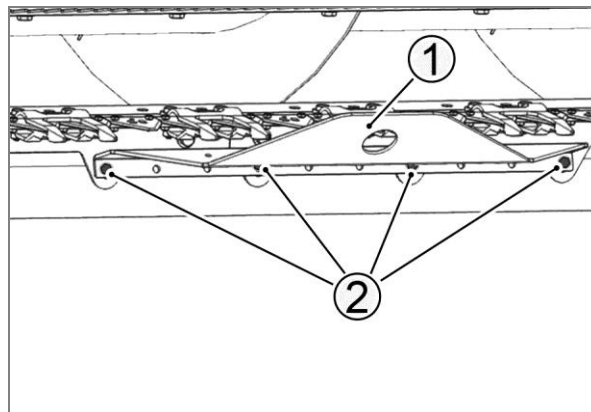


Sérülésveszély!

- ▶ Biztosítsa a terménybetakarítót az akaratlan mozgások ellen!
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!

Az üzemeltetéshez, valamint a terménybetakarító alábbi szerelési lépéseire a két vonószem eltávolítása szükséges.

- ▶ Távolítsa el a rögzítőcsavarokat (2), és szerelje le a vonószemeket (1).
- ▶ Az összes alkatrészt őrizze meg későbbi használat céljából.



(1) Jobb oldali vonószem, (2) Csavarok, anyák, alátétek

3.4. Választható, kiegészítő emelő henger felszerelése

VESZÉLY



Sérülésveszély / anyagi károk veszélye!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Kerülje a szivárgásokat és védje a környezetét!
- ▶ Ellenőrizze a csatlakozó vezetékek épségét!
- ▶ Vegye figyelembe az olaj tisztaságára és az olajspecifikációra vonatkozó fejezetet! Kövesse az előírásokat!



Fontos megjegyzés!

- ▶ Az anyagi károk és sérülések elkerülése érdekében tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

A betakarító adapter méretétől és tömegétől függően szükség lehet egy kiegészítő hidraulikus hengerre.

A kombájn gyártója megfelelő bővítő készleteket kínál.

Néhány kombájn gyártmány / -típus esetében a betakarító adapter tehermentesítéséhez módosított alapbeállításra van szükség.

- ▶ Igazítsa az adott rendszer nyomórugóit, ill. nitrogéntartályát a betakarító adapter tömegéhez.

3.5. A terménybetakarító szállítása

Közúti szállítás



Fontos megjegyzés!

- ▶ Közúti szállítás során tartsa be a KRESZ szabályait, valamint a helyi törvényi előírásokat.

Ezen terménybetakarító kombájnnal történő közúti szállítása alapvetően csak egy speciálisan erre a célra engedélyezett szállító kocsi használatával lehetséges.

- A szállító kocsik különböző változatokban kaphatók.
- A modellt és a kivitelt a terménybetakarító típusa határozza meg.

A terménybetakarító szállító kocsival történő szállítása



Fontos megjegyzés!

- ▶ Tartsa be a szállító kocsi üzemeltetési útmutatóját!
- ▶ Közúti szállításhoz mindig használjon szállításvédelmet!
- ▶ Vegye figyelembe az abroncsozás teherbírását!
- ▶ A közutakon tartsa be a kormánytengely minimális terhelését és a kombájn hajtótengelyének törvényileg előírt maximális tengelyterhelését!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának a közúti közlekedésre vonatkozó előírásait!

4. Első összeszerelés

4.1. A terménybetakarító felszerelése

VESZÉLY



Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Ügyeljen a biztonságra a terménybetakarító felfogásakor!
- ▶ Tilos a kombájn és a terménybetakarító között tartózkodni!
- ▶ Vegye figyelembe a kombájn és az abroncsozás teherbírását!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

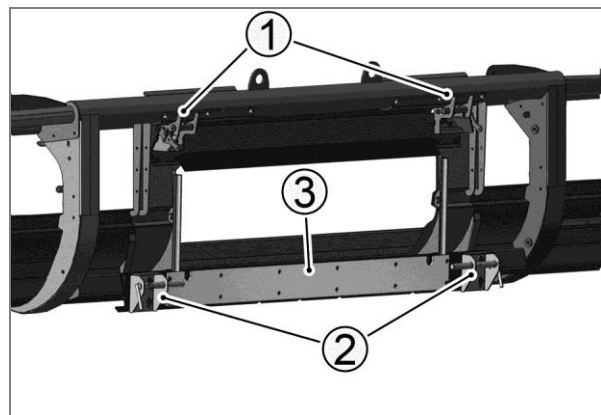


Fontos megjegyzés!

- ▶ Feltétlenül tartsa be a szerelési lépések sorrendjét!

A terménybeszállító a megrendelés szerinti kivitelben készült, ami egyszerű összeszerelést tesz lehetővé.

Az adapter, a hidraulikus- és meghajtási alkatrészek cseréjével a megrendelésben megadottól eltérő kombájn típus is alkalmazható.



Példa az illesztésre („Lexion / Tucano”)
(1) Felső illesztése, (2) Reteszelés, (3) Reteszelő sín

A felfogás előfeltételei:

- ▶ A terménybetakarító betakarítási állásban van.
- ▶ A szállítóállvány el lett távolítva.

A terménybetakarító felfogása a kombájnra

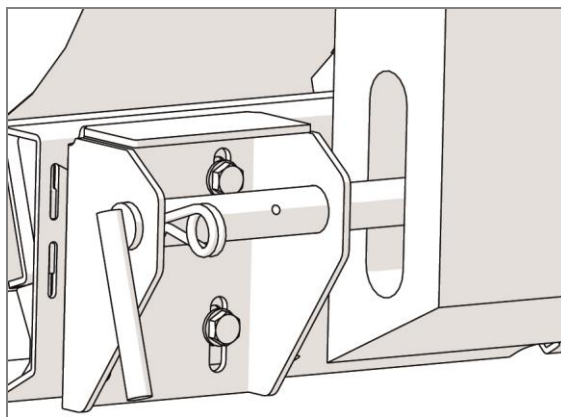
A terménybetakarító felfogása szokásos módon történik.

- ▶ Vegye figyelembe a kombájn kézikönyvét!
- ▶ Ügyeljen az illesztés megfelelő illeszkedésére!

A terménybetakarító reteszelése

Minden egyes terménybetakarító pontosan az adott kombájngyártmányhoz illik. A reteszelés fajtája és működése kombájngyártmányonként eltérő.

- ▶ Tartsa be a kombájn gyártó utasításait
- ▶ Ha a kombájn automatikus reteszelő rendszerrel rendelkezik, akkor az első összeszerelésnél ellenőrizze annak működését.



Alsó reteszelés példaként szolgáló ábrája

4.2. Illesztés csatlakoztatása (Case, AF modell)

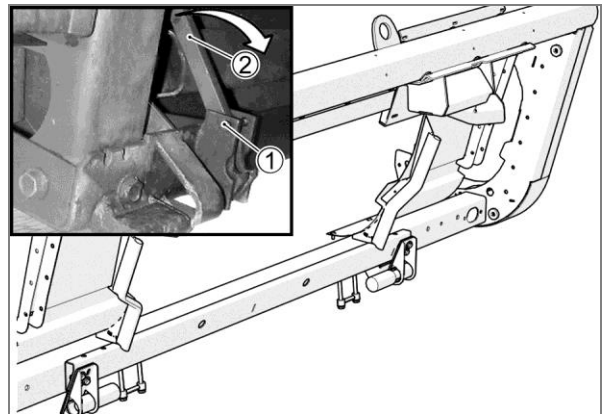
VESZÉLY



Sérülésveszély!

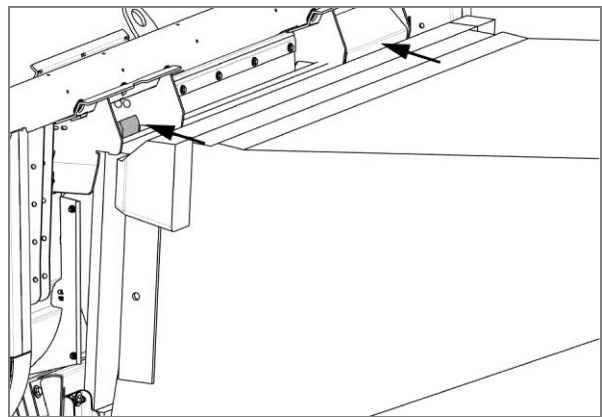
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Lazítsa meg a csavarokat (1) a ferdefelhordó reteszelésén.
2. Fordítsa előre a reteszelőkart (2).

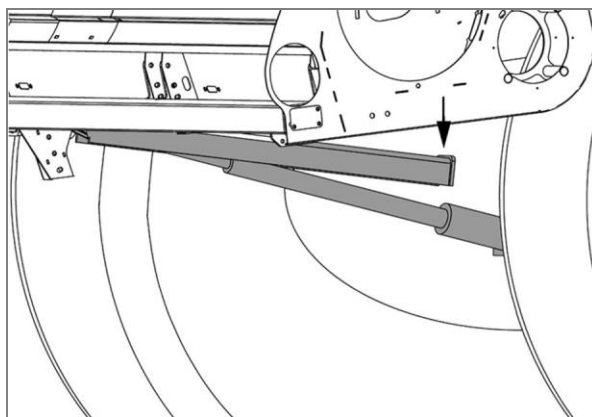


A reteszelőkar előre fordítása

3. Annyira fogja fel a kombájnval a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe menjen, hogy a terménybetakarító felfogása helyes legyen.

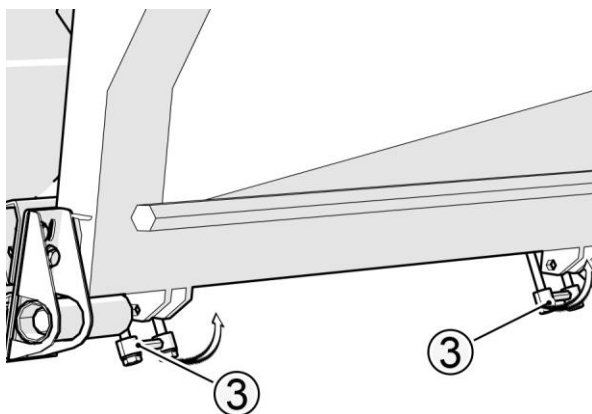


4. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



A süllyesztési biztosítás aktiválása

5. Hajtsa a terménybetakarítón felfelé, a reteszelés vájatába a reteszelő hüvelyeket (3). Végül fordítsa hátra a reteszelőkart, és ismét rögzítse a csavarokat.



A reteszelőkar felfelé hajtása

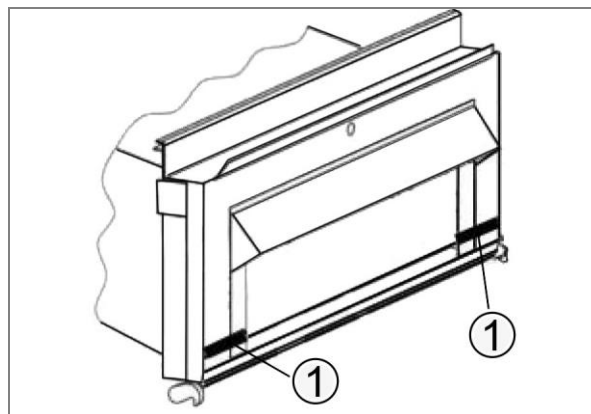
4.3. A kombájn ferde felhordó csatornájának beállítása (Case AFX modellek)



Fontos megjegyzés!

A terménybetakarító AFX-típusú Case-kombájnnra való első felszerelése előtt a lehúzó lapokat feltétlenül el kell távolítani.

- ▶ Távolítsa el a lehúzó lapokat (1).



A lehúzó lapok eltávolítása

4.4. Illesztés csatlakoztatása (Case, AFX modell)

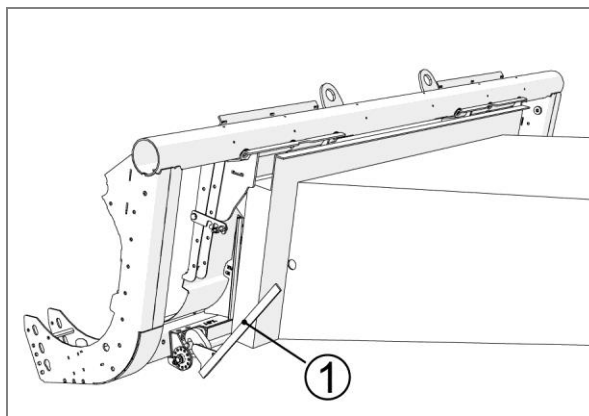
VESZÉLY



Sérülésveszély!

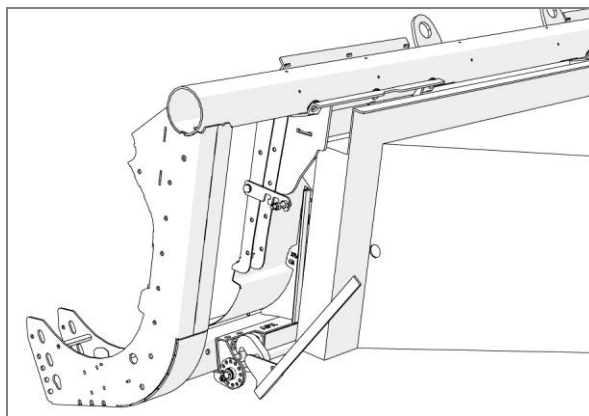
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordónál nyitva legyenek a reteszelőkarok.



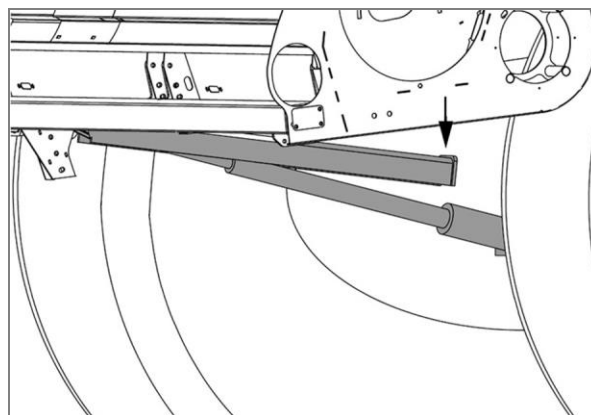
Reteszelés nyitott helyzetben

2. Annyira fogja fel a kombájnval a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe, a reteszelőkar pedig a kijelölt nyílásba menjen be.



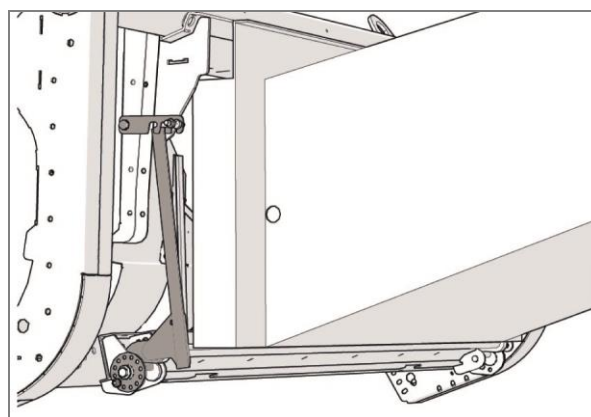
Terménybetakarító a felfogás előtt

3. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



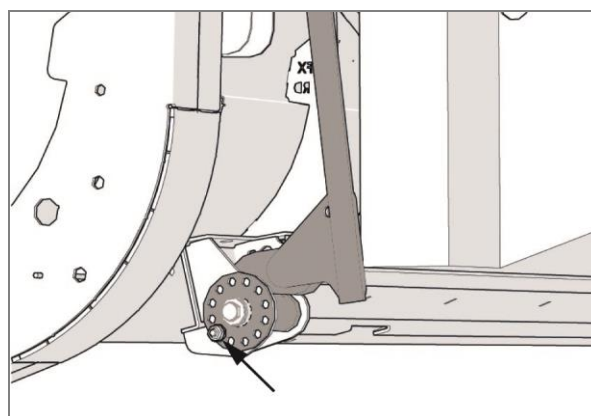
A süllyesztési biztosítás aktiválása

4. Fordítsa át a ferdefelhordó reteszelőkarját, és biztonságosan akassza be a terménybetakarító kijelölt helyére.



A reteszelőkar beakasztása

5. Ha szükséges, távolítsa el az excenter kapcsolódás csavarját, és az excenter tengelyt úgy állítsa be, hogy a reteszelő horog és a terménybetakarító közötti kapcsolat biztonságos és játéktmentes legyen. Ezután csavarokkal biztosítsa ismét az excenter kapcsolódást.



Aktivált reteszelés excenter csavarral (nyíl)

4.5. Illesztés csatlakoztatása (Claas, Lexion, Tucano, Avero modellek)

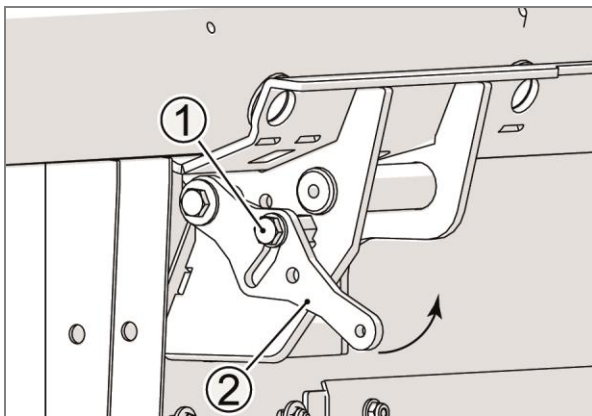
VESZÉLY



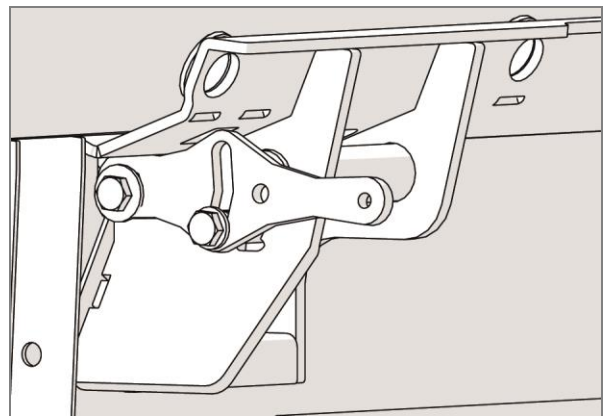
Sérülésveszély!

- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Lazítsa meg a csavart (1) az illesztés bal és jobb oldalán, és fordítsa felfelé a reteszelőkart (2).

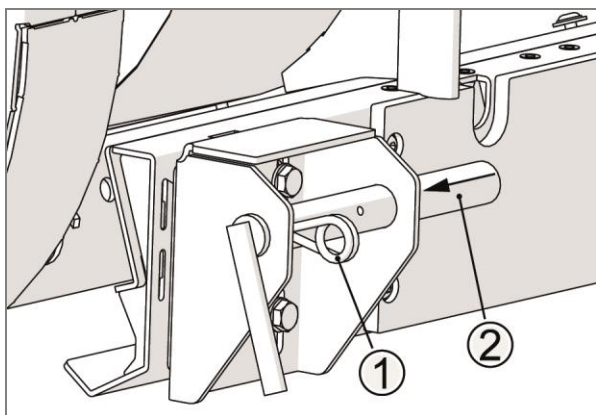


A reteszelőkar felfelé fordítása

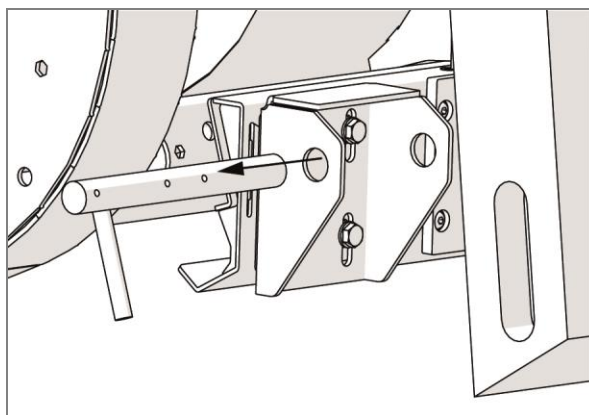


Reteszelőkar nyitott helyzetben

2. Lazítsa meg a rugós sasszeget (1) az illesztés bal és jobb oldalán, és húzza vissza a reteszelőkart (2).

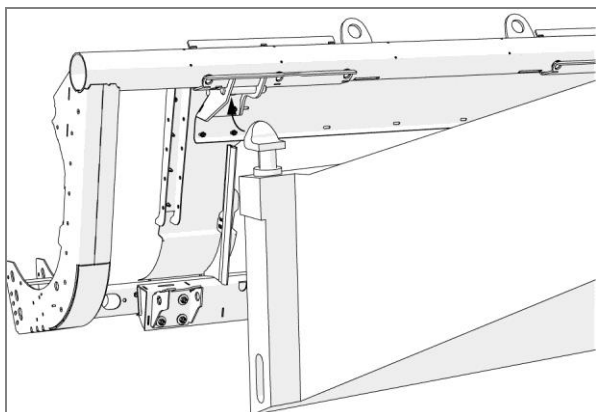


A rugós sasszeg (1) kioldása

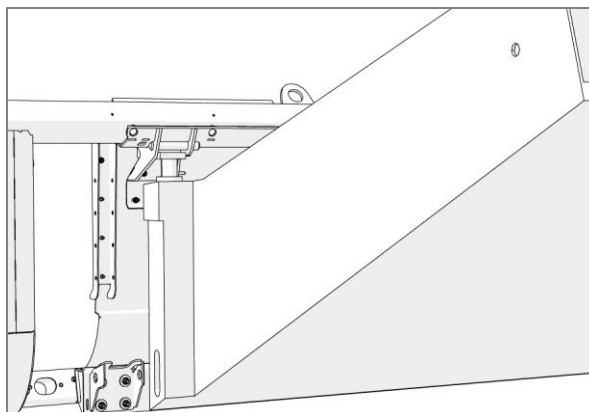


A reteszelő hüvelyek visszahúzása

3. Annyira fogja fel a kombájnnal a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe menjen, hogy a felfogókarom biztosan beakadjon.

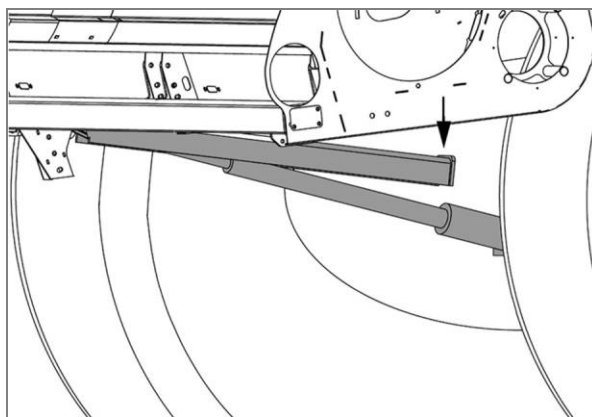


A terménybetakarító felfogása



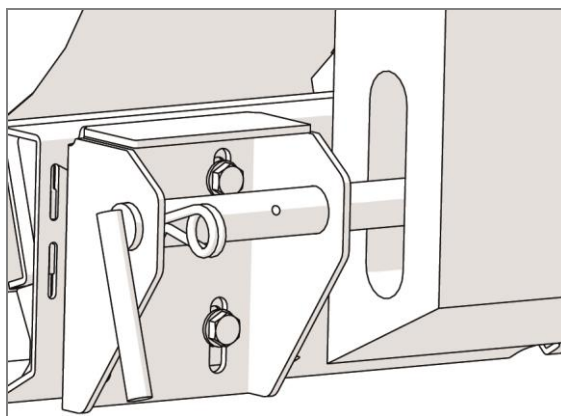
A felfogókaromnak biztosan be kell akadnia

4. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



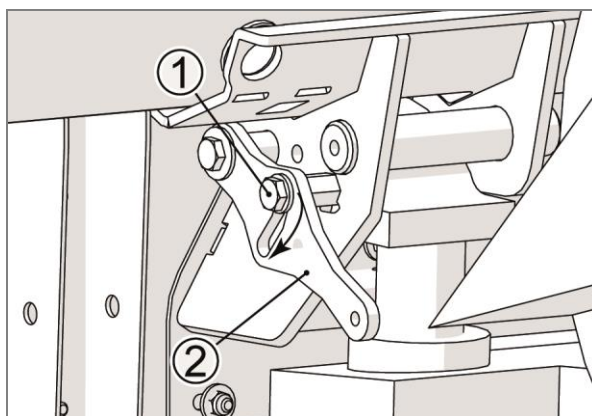
A süllyesztési biztosítás aktiválása

5. Tolja be a reteszelő hüvelyeket és rugós sasszeggel biztosítsa őket.



Reteszelő hüvely lezárt helyzetben

6. Fordítsa lefelé a reteszelőkart (2) az illesztés bal és jobb oldalán, és húzza meg a csavart (1) (SW 17).



Reteszelőkar zárt helyzetben

4.6. Illesztés csatlakoztatása (CAT, Lexion modell)

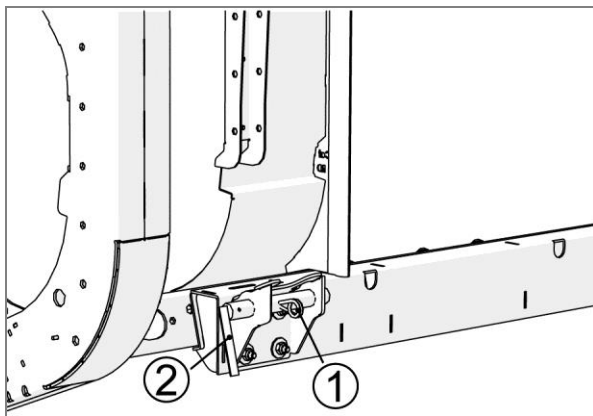
VESZÉLY



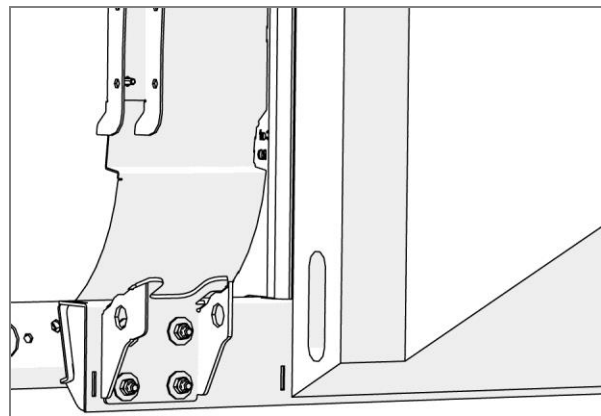
Sérülésveszély!

- ▶ A terménybetakarítón végzett munkálatokhoz mindig kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Lazítsa meg a rugós sasszeget (1) az illesztés bal és jobb oldalán, és húzza vissza a reteszelőkart (2).

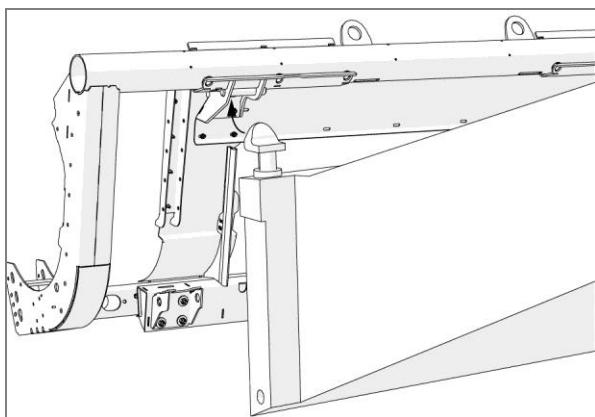


A rugós sasszeg (1) kioldása és a hüvelyek visszahúzása

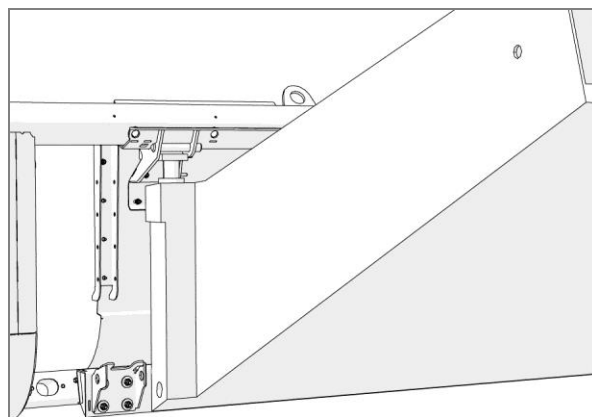


Terménybetakarító a felfogás előtt

2. Annyira fogja fel a kombájjal a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe menjen, hogy a felfogókarom biztosan beakadjon.

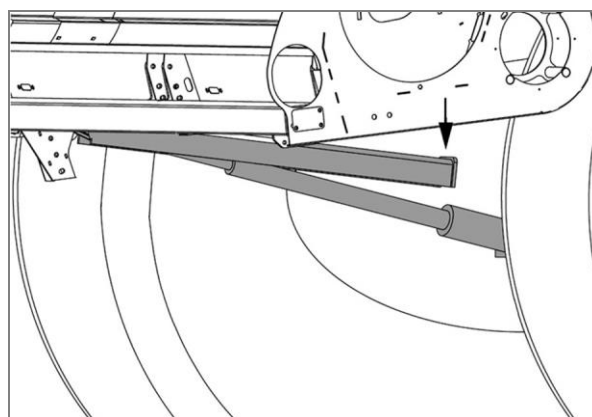


A terménybetakarító felfogása



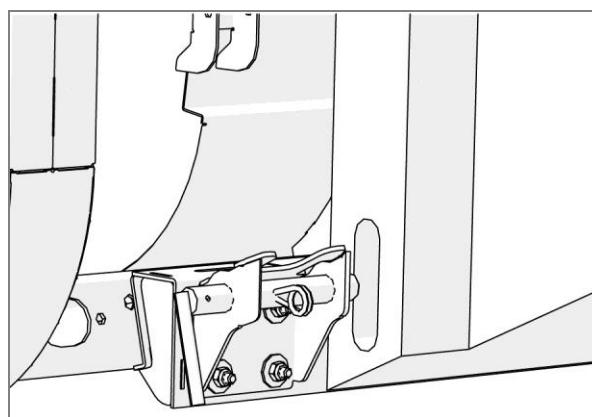
A felfogókaromnak biztosan be kell akadnia

3. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



A süllyesztési biztosítás aktiválása

4. Tolja be a reteszelő hüvelyeket és rugós sasszeggel biztosítsa őket.



Reteszelő hüvely lezárt helyzetben

4.7. Illesztés csatlakoztatása (Deutz)

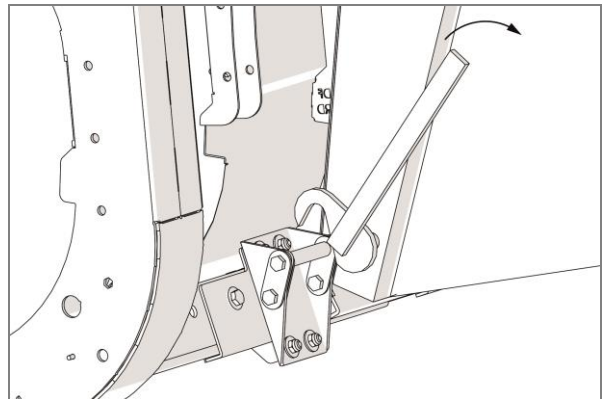
VESZÉLY



Sérülésveszély!

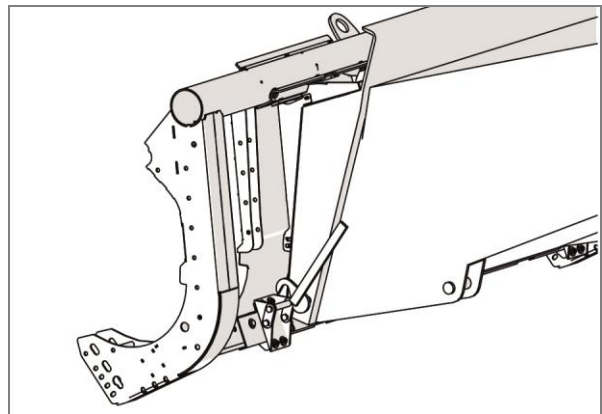
- ▶ A betakarító adapteren végzett összes munkát előtt kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordónál nyitva legyen a reteszelőkar.



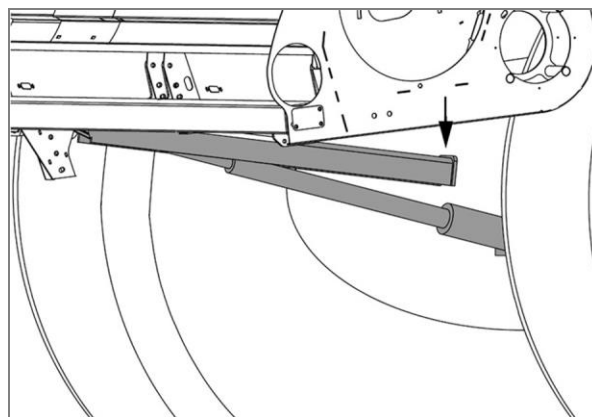
Reteszelőkar nyitott helyzetben

2. Annyira vegye fel a kombájjal a betakarító adaptert, hogy a véletlen leengedés elleni biztosítást be lehessen kapcsolni. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe érjen, és így a reteszelő horog a kijelölt nyílásba kapcsolódjon.



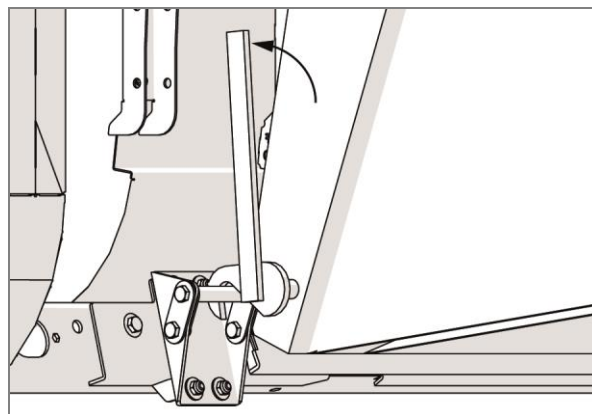
A betakarító adapter felvétele

3. Kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást.



A véletlen leengedés elleni biztosítás aktiválása

4. Az illesztés reteszeléséhez nyomja előre a holtponton túlra a reteszelőkart.



Reteszolókar zárt helyzetben

4.8. Illesztés csatlakoztatása (Fendt)

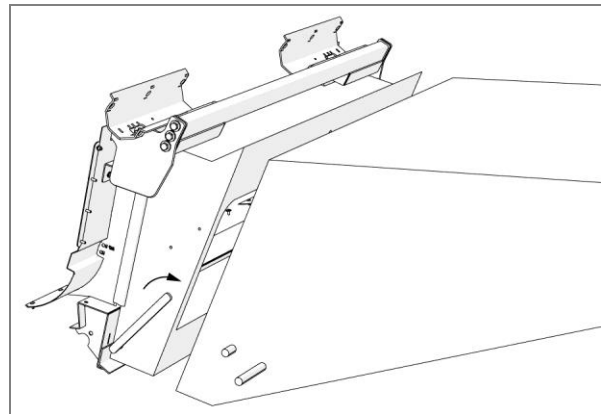
VESZÉLY



Sérülésveszély!

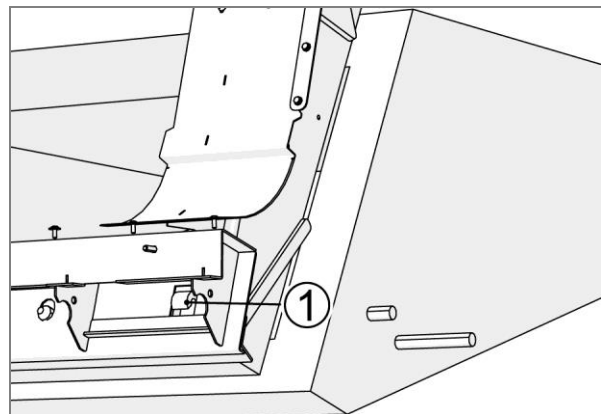
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordónál nyitva legyen a reteszelőkar.



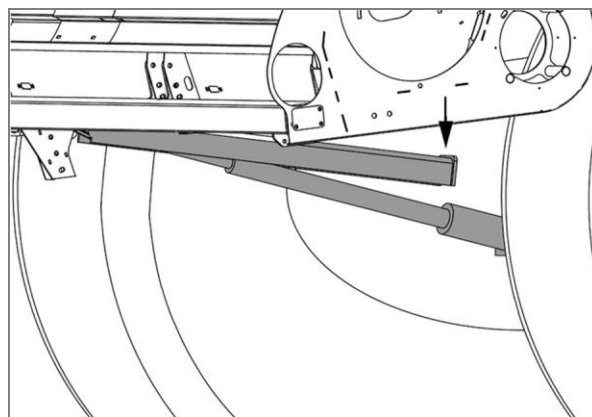
Nyitott reteszelőkar

2. Annyira fogja fel a kombájjal a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe, a reteszelőkar (1) pedig a kijelölt nyílásba menjen be.



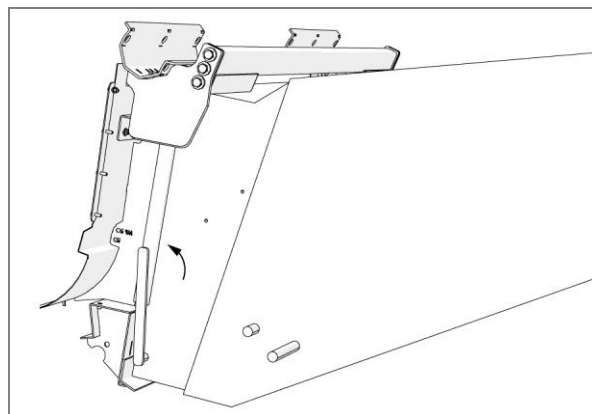
A terménybetakarító felfogása

3. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást.



A süllyesztési biztosítás aktiválása

4. Az illesztés reteszeléséhez helyezze előre a reteszelőkart.



Reteszelőkar zárt helyzetben

4.9. Illesztés csatlakoztatása (John Deere)

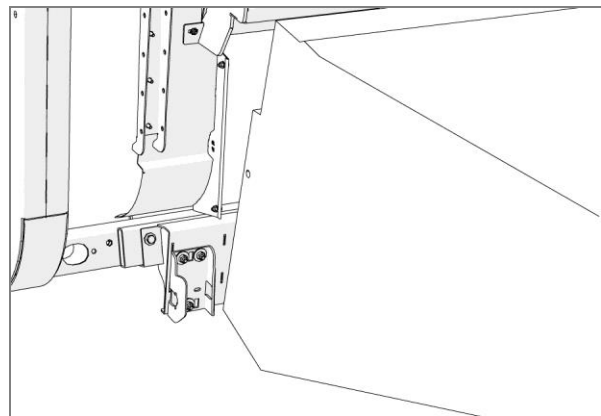
VESZÉLY



Sérülésveszély!

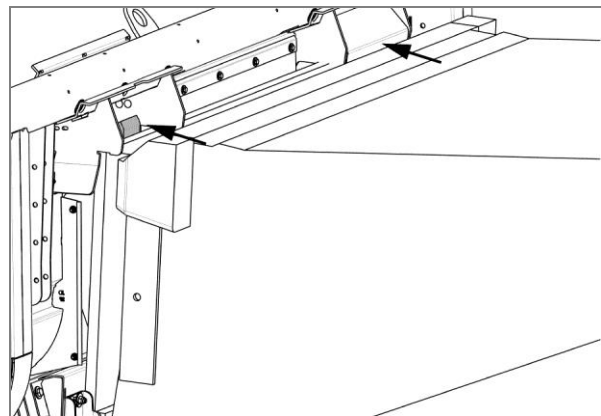
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

- A ferdefelhordónál a multikuplung automatikusan vezérli a reteszelést. A terménybetakarító a multikuplung csatlakoztatásakor reteszelve van. Ha a multikuplung nincs csatlakoztatva, a reteszelés ki van oldva.
1. Ügyeljen arra, hogy a multikuplung ne legyen csatlakoztatva, és ezzel a reteszelő hüvelyek a ferdefelhordónál vissza legyenek húzva.

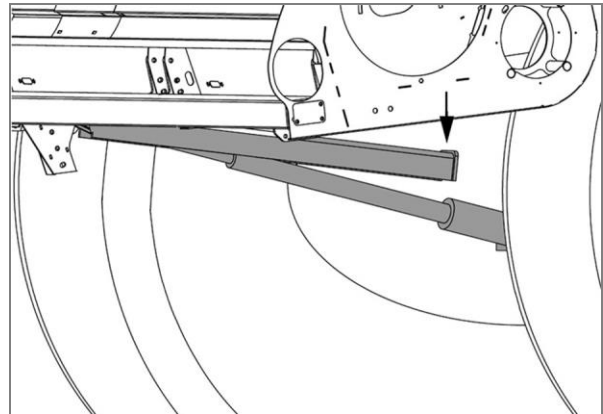


A reteszelő hüvelyek tartója

2. Annyira fogja fel a kombájjal a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe érjen.

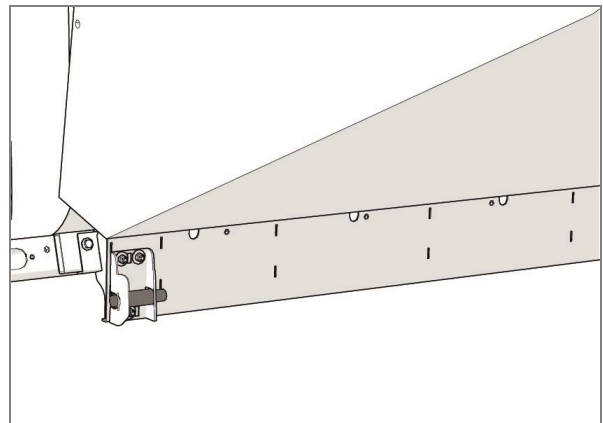


3. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



A süllyesztési biztosítás aktiválása

4. Csatlakoztassa a multikuplungot, ezzel a hüvelyek reteszelnék. Adott esetben igazítsa a reteszelés helyzetén.



A hüvelyeknek biztosan kell zárniuk

4.10. Illesztés csatlakoztatása (Massey Ferguson)

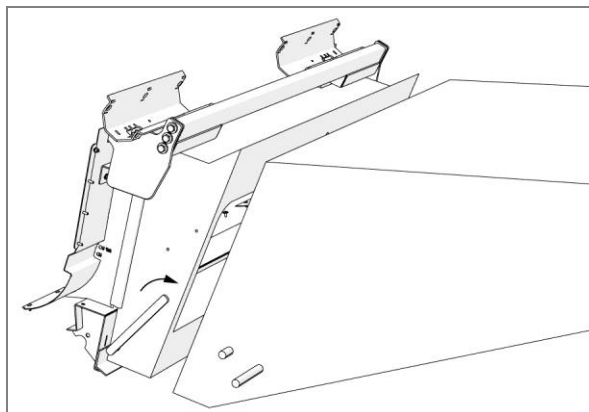
VESZÉLY



Sérülésveszély!

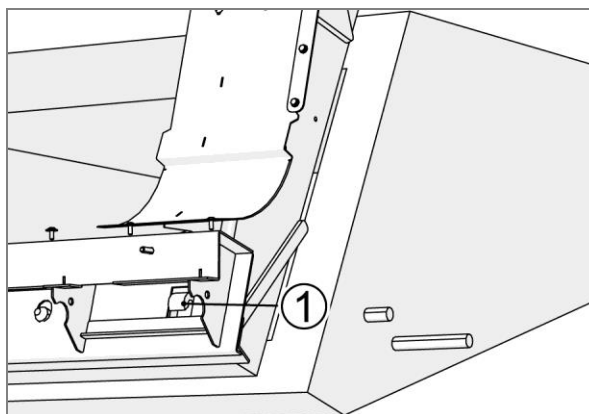
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordónál nyitva legyen a reteszelőkar.



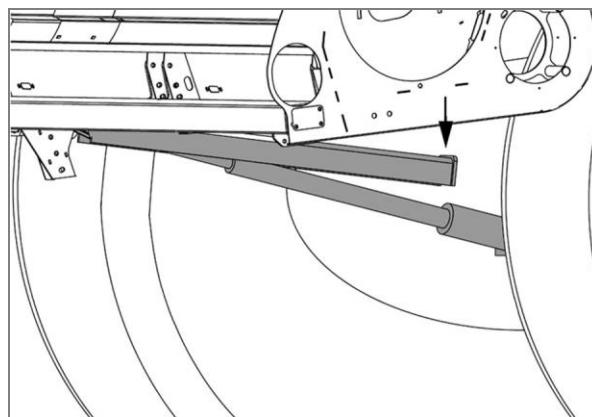
Reteszelőkar nyitott helyzetben

2. Annyira fogja fel a kombájjal a terménybetakarítót, hogy a süllyesztési biztosítást aktiválni lehessen. Közben ügyeljen arra, hogy a reteszelő horog (1) megfelelően nyúljon be a kijelölt nyílásba.



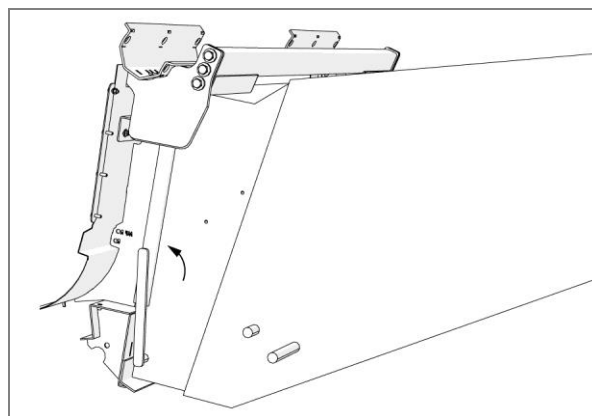
A terménybetakarító felfogása

3. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást.



A süllyesztési biztosítás aktiválása

4. Az illesztés reteszeléséhez helyezze előre a reteszelőkart.



Reteszelőkar zárt helyzetben

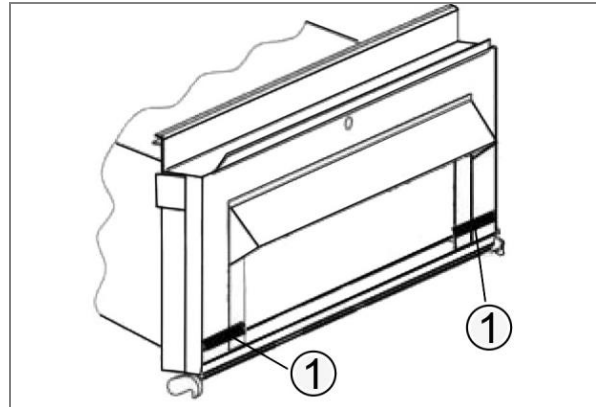
4.11. A kombájn ferde felhordó csatornájának beállítása (New Holland: CR, CX)



Fontos megjegyzés!

A terménybetakarító CNH-kombájnra való első felszerelése előtt a lehúzó lapokat (1) feltétlenül el kell távolítani.

- ▶ Távolítsa el a lehúzó lapokat (1).



A lehúzó lapok eltávolítása

4.12. Illesztés csatlakoztatása (New Holland)

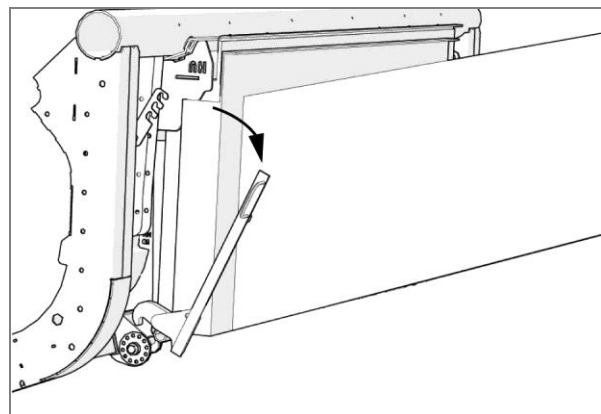
VESZÉLY



Sérülésveszély!

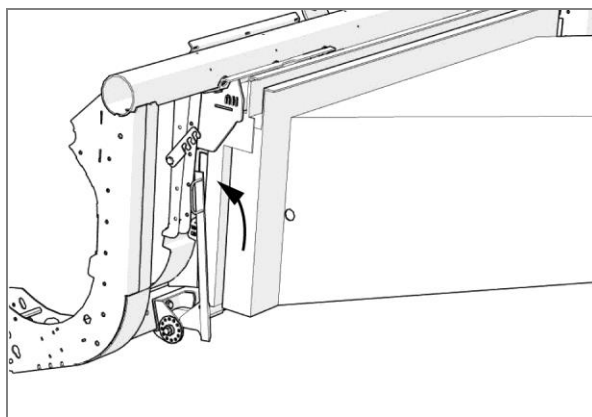
- ▶ A betakarító adapteren végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást!
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának előírásait!

1. Ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordónál nyitva legyenek a reteszelőkarok.



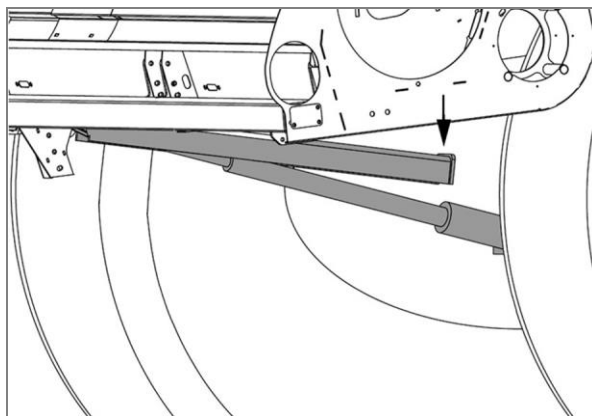
Reteszelés nyitott helyzetben

2. Annyira vegye fel a kombájnnal a betakarító adaptert, hogy a véletlen leengedés elleni biztosítást be lehessen kapcsolni. Közben ügyeljen arra, hogy a ferdefelhordó pontosan a tető illesztésébe érjen, és így a reteszelőkar a kijelölt nyílásba kapcsolódjon.



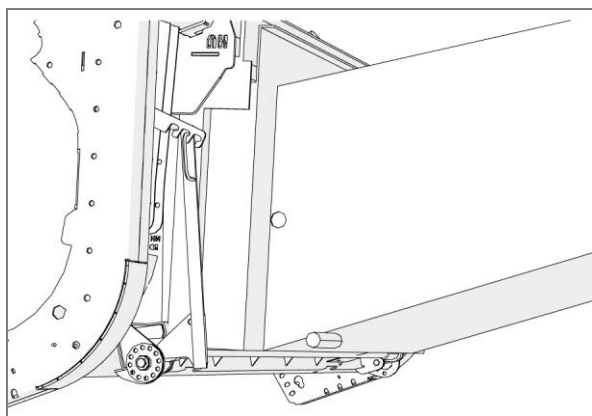
A betakarító adapter felvétele

3. Kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást.



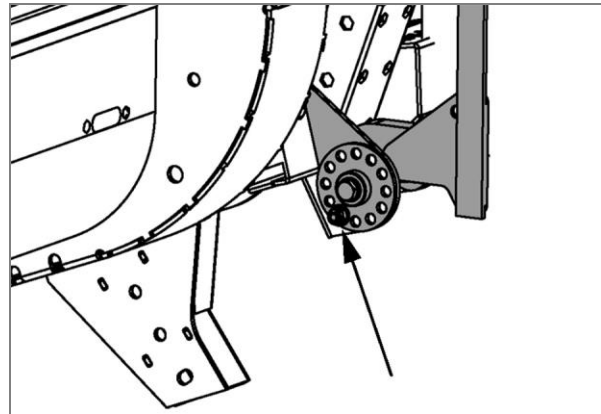
A véletlen leengedés elleni biztosítás aktiválása

4. Fordítsa előre a ferdefelhordó reteszelőkarját, és biztosan akassza be a betakarító adapter rögzítőkampójába. Az illesztés reteszeléséhez nyomja előre a holtpontra túlra a reteszelőkart.



A reteszelőkar beakasztása

5. Ha szükséges, távolítsa el az excenter kapcsolódást, és az excenter tengelyt úgy állítsa be, hogy a reteszelés és a betakarító adapter közötti kapcsolat biztonságos és játégmentes legyen. A csavarokkal ezután ismét biztosítsa az excenter kapcsolódást.



Aktivált reteszelés excenter csavarral (nyíl)

4.13. A betakarító adapter biztosítása a szerelési munkálatokhoz

VESZÉLY



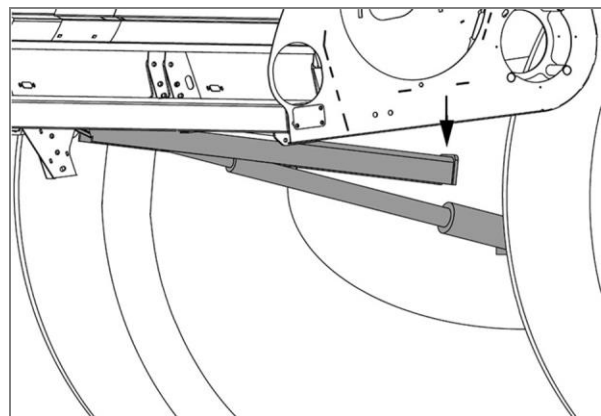
Életveszély!

- ▶ A betakarító adapteren végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást!
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Hagyja leállni a terménybetakarító utánfutó részeit!
- ▶ Biztosítsa kitémasztó éekkel a terménybetakarítót!

Véletlen leengedés elleni biztosítás

Az egyes leengedés elleni biztosítások fajtája és működése kombájn gyártmányonként eltérő.

- ▶ Tartsa be a kombájn gyártójának utasításait!



Példaként szolgáló ábra

4.14. Az oldalsó védőburkolat leszerelése

VESZÉLY

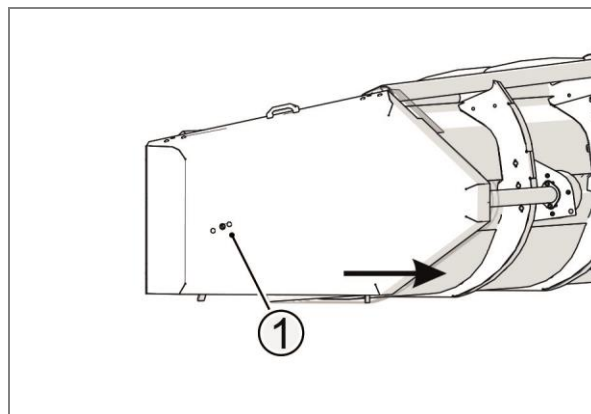


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Üzemeltetés közben a védőberendezést soha ne nyissa ki vagy távolítsa el! Soha ne üzemeltesse védőberendezések nélkül a terménybetakarítót!
- ▶ Hagyja leállni a terménybetakarító utánfutó részeit!
- ▶ Biztosítsa kitémasztó ékekkel a terménybetakarítót!

Néhány felszerelési, beállítási és karbantartási munkálathoz az oldalsó védőburkolatok leszerelése szükséges.

1. Egy megfelelő szerszám segítségével oldja ki a lakat (1) reteszelését.
 2. Tolja a nyíl irányába és vegye le a védőburkolatot.
- ▶ A szerelési vagy karbantartási munkálatok befejezése után feltétlenül szerelje vissza a védőburkolatokat.



Védőburkolat

4.15. A külső csúcsok és a külső maggyújtó csatornák felszerelése

VESZÉLY

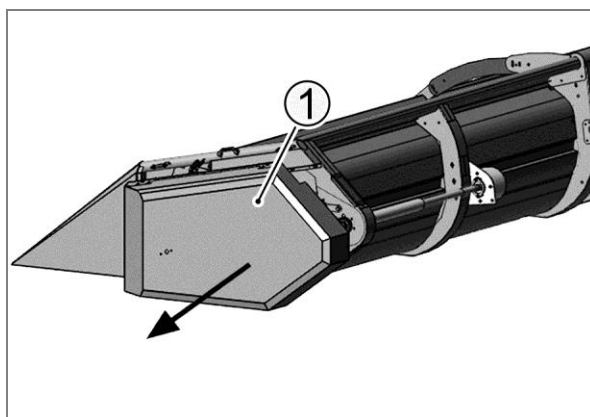


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Üzemeltetés közben a védőberendezést soha ne nyissa ki vagy távolítsa el! Soha ne üzemeltesse védőberendezések nélkül a terménybetakarítót!
- ▶ Hagyja leállni a terménybetakarító utánfutó részeit!

A két külső csúcs felszereléséhez az oldalsó védőburkolatok (1) leszerelése szükséges.

1. Szerelje le az oldalsó védőburkolatokat, lásd 49. oldalt is.
- A szereléshez szükséges csavarok megtalálhatók a szállítmányban.



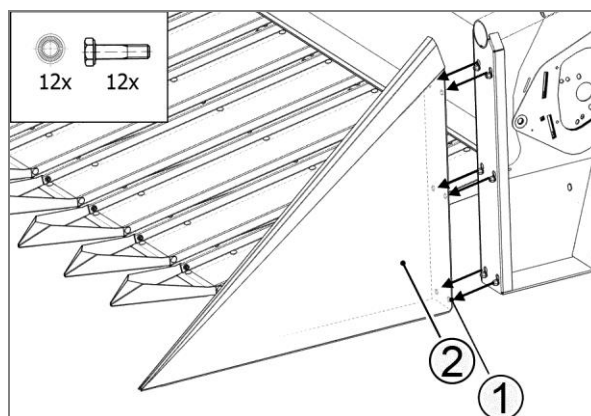
(1) Védőburkolat



Fontos megjegyzés!

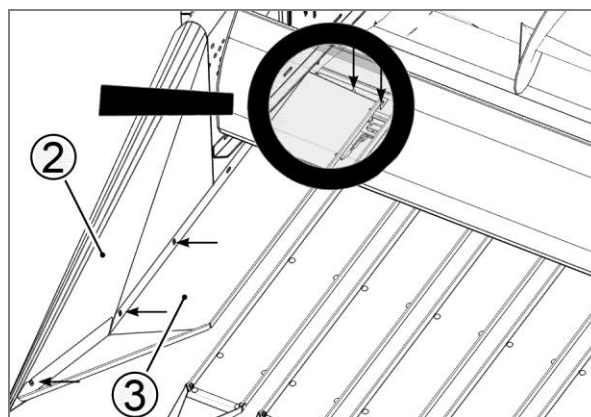
- A szerelés után feltétlenül szerelje vissza a védőburkolatokat!
- ▶ Soha ne üzemeltesse védőburkolatok nélkül a terménybetakarítót!

- A külső csúcsokban (2) menetek (1) találhatók, amelyek megkönnyítik a felszerelést.
2. Állítsa be a külső csúcsok (2) helyét.
 3. Minden egyes külső csúcsot hat érintkező tárcsa (M 8,4; DIN 1524) és hat csavar (M 8 x 16; DIN 933) segítségével kell felszerelni.

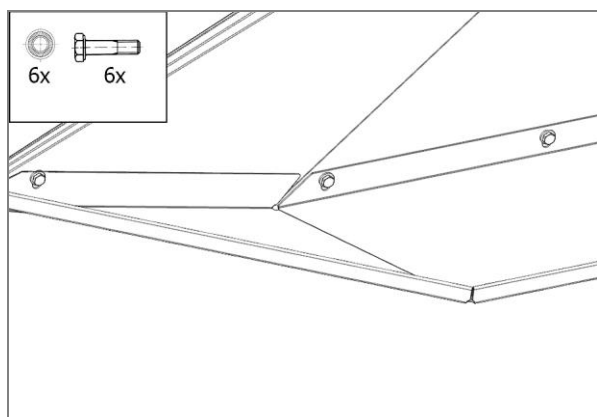


(2) Külső csúcsok

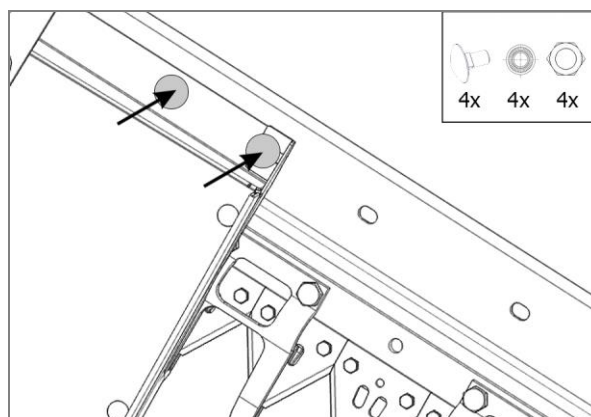
4. Igazítsa a külső csúcsokhoz (2) a külső maggyújtó csatornákat (3).
5. A szállítmányban található csavarok segítségével csavarozza a külső maggyújtó csatornákat a terménybetakarító keretére és a külső csúcsokra.
6. Szerelje vissza a védőburkolatokat (1).



(2) Külső csúcs, (3) Külső maggyújtó csatorna



Érintkező tárcsa: M 8,4 - DIN 1524;
Hatlapfejű csavar: M 8 x 16 - DIN 933



Laposfejű csavar: M 6 x 12 - DIN 603;
Érintkező tárcsa: M - DIN 1524; anya: M6 - DIN 934

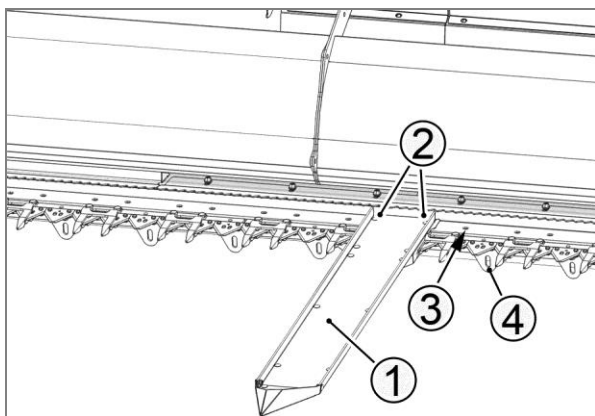
4.16. A maggyújtó csatornák felszerelése

VESZÉLY

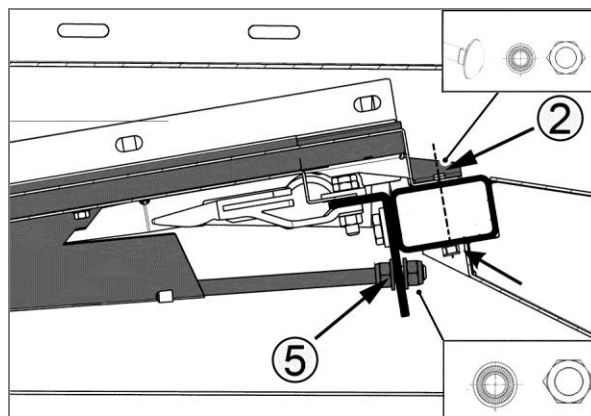


Sérülésveszély!

- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkát előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Hagyja leállni a terménybetakarító szabadon futó részeit!



Maggyújtó csatornák felszerelése
(a felszerelési pontok ábrázolása csak példa)



(2) Laposfejű csavar: M 6 x 12 – DIN 603;
Érintkező tárcsa: M – DIN 1524; anya: M6 – DIN 934
(5) Anya: M 12 – DIN 985; érintkező tárcsa: M 13 – DIN 125

- (1) Maggyújtó csatorna
- (2) Rögzítési pontok
- (3) Rögzítési pontok a kereszttartó csövön
- (4) Orsók rögzítési pontjai
- (5) Menetes orsó alátétekkel és anyákkal

1. Helyezzen fel egy anyát és egy alátétet a menetes orsóra (5).
2. Helyezze a maggyújtó csatornákat (1) a kijelölt helyre (2), és a szállítmányban található laposfejű csavarok, alátétek és anyák segítségével szerelje fel a kereszttartó csőre. Még ne szorítsa meg a csavart!
3. További alátét és anya használatával rögzítse a menetes orsót (5).
4. Először csak lazán szerelje fel a többi maggyújtó csatornát, és még ne húzza meg a csavarokat. (Ahogyan az 1–3. lépésekben le van írva.)
5. A menetes orsóval (5) igazítsa egyenesbe a maggyújtó csatornákat, és szorítsa meg a csavarokat(2).
6. Ellenőrizze, hogy a kasmű könnyen mozog-e. Ehhez a kés meghajtását kézzel, az ékszíjhajtás segítségével helyezze mozgásba.



Fontos megjegyzés!

- ▶ A kés meghajtásának kézzel, az ékszíjhajtás segítségével történő mozgatása esetén fennáll a zúzódás veszélye! Óvatosan dolgozzon!

4.17. Az ujjak borításának beállítása

VESZÉLY

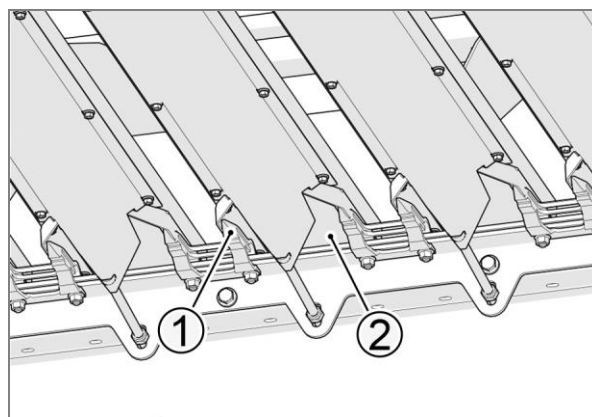


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

A zsebeknek (2) megfelelően kell takarniuk az ujjhegyeket (1), így növényi részek, fű vagy hasonló darabok nem kerülhetnek az ujjak mögé.

- ▶ Szükség szerint végezzen a zsebek utánigazítását.
- A felszerelt maggyűjtő csatornák nem fejthetnek ki nyomást az ujjakra.



(1) Ujjhegy, (2) Ujjborítás/zseb

4.18. Elektronikus asztalfelismerés

VESZÉLY

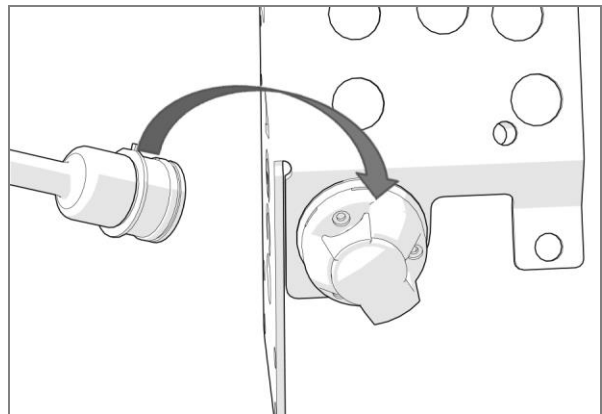


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

Bizonyos kombájn gyártmányoknak elektronikus információra van szükségük a terménybetakarító jelenlétéről. Erre a célra a szállítmány egy aljzatot tartalmaz, amelybe megfelelő elektromos alkatrészek vannak csatolva.

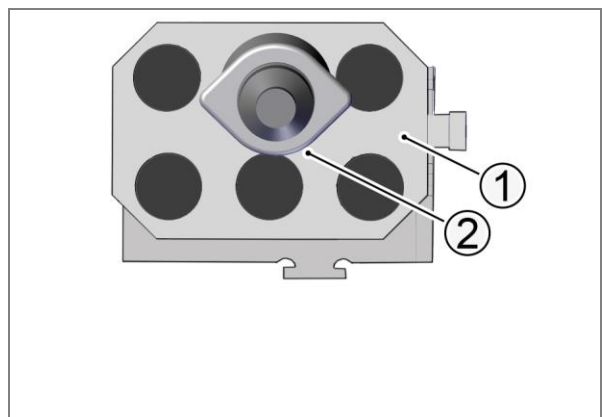
Ha csatlakoztatja a kombájn dugóját az aljzathoz, akkor a rendszer felismeri a terménybetakarítót.



*Aljzat a kombájn dugójának felvételéhez
(Case/ New Holland)*

John Deere

- ▶ A dugó (2) érintkezésének létrehozásához helyezze a kombájn kuplungfelét az előtét kuplungfelére (1), és modelltől függően reteszelve le.



(1) Kuplungfelek, (2) Dugó

4.19. A kardántengely felszerelése

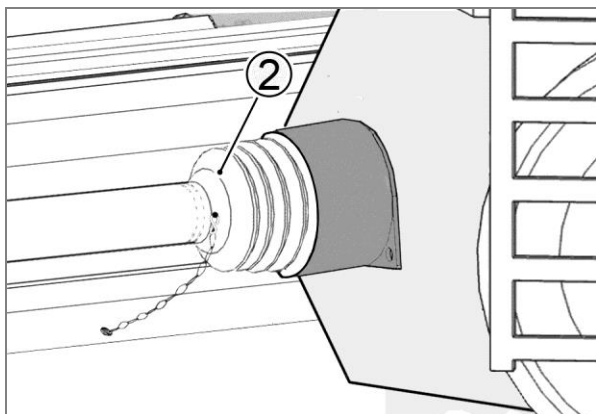
VESZÉLY



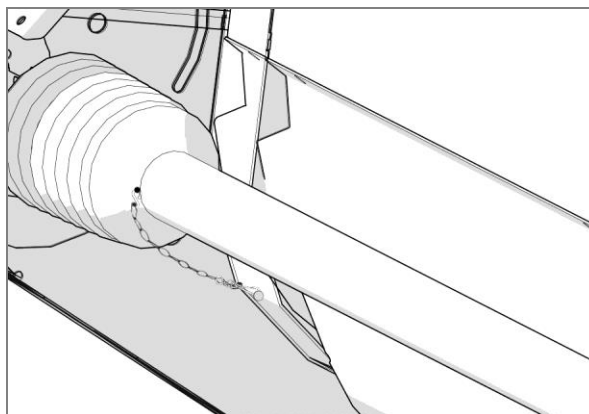
Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A kardántengely csatlakoztatása előtt feltétlenül olvassa el a gyártó szállítmányban található üzemeltetési útmutatóját!
- ▶ Üzemeltetés közben a védőberendezést soha ne nyissa ki vagy távolítsa el! Soha ne üzemeltesse védőberendezések nélkül a terménybetakarítót!
- ▶ Ellenőrizze a kardántengely védelmeit! Azonnal cserélje ki a kardántengely meghibásodott védelmeit!
- ▶ Helyezze a kardántengely védelmének tartóláncát (elfordulás elleni védelem) a kijelölt helyre!

- A terménybetakarítók modelltől függően különböző kardántengely-meghajtásokkal vannak felszerelve. A meghajtás jobbra és/vagy balra történik.
1. A kardántengelyhez való csatlakoztatás előtt tisztítsa meg és zsírozza be a hajtótengelyt.
 2. Tolja a kardántengelyt a hajtótengelyre, míg az biztosan be nem akad (1), lásd az ábrát. Ügyeljen arra, hogy a kardántengely védelme (2) sérülésmentesen illeszkedjen a csatlakozás felett.
- Ügyeljen arra, hogy a kombájnnoldali védőberendezés fel legyen szerelve.

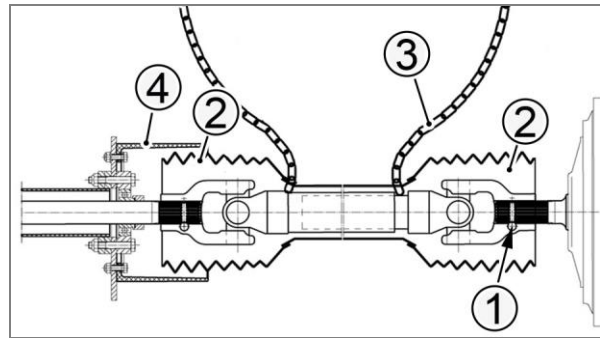


Védőberendezés, példaként szolgáló ábra



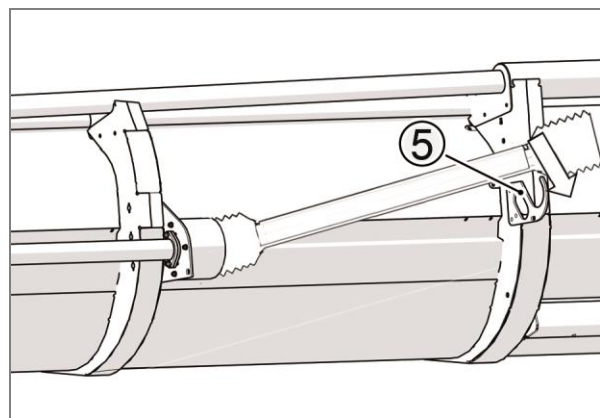
Védőberendezés biztosítása tartólánccal az együtt forgás ellen. példaként szolgáló ábra

3. Akassza az együtt forgás elleni biztosítás tartóláncát (3) a kijelölt szembe.
4. Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat (4) sértetlenül és helyesen illeszkedjen a kardántengely védelme (2) fölé.
5. Ellenőrizze, hogy elegendő-e a kardántengely átfedése.



A kardántengely / hajtótengely rögzítése (1), kardántengely védelme (2), tartólánc (3), védőburkolat (4)

- ▶ A terménybetakarítón használaton kívül mindig a tartóba (5) helyezze a kardántengelyt.



Tartó

4.20. A névleges fordulatszámok betartása



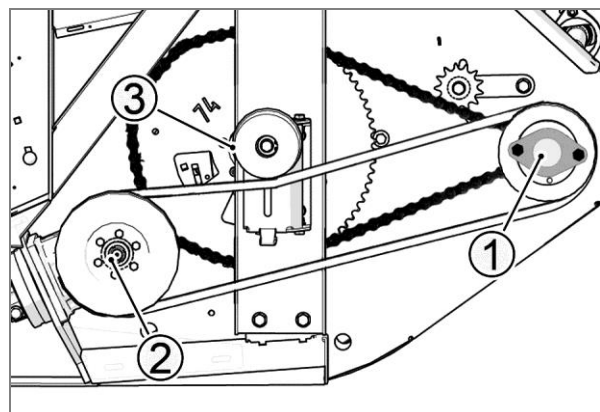
Fontos megjegyzés!

- ▶ Tartsa be az előírt névleges fordulatszámot!

A terménybetakarító gyárilag egy meghatározott bemeneti fordulatszámra van beállítva.

Más kombájnokkal való használathoz a hajtás lánckerekeinek cseréjére lehet szükség, lásd 66. oldalt is.

- (1) Előre adja meg a kombájn bemeneti fordulatszámát.
- (2) Az aratómű hajtóművének fordulatszáma $530-550 \text{ min}^{-1}$.
- (3) A kereszt szállító csiga fordulatszáma $115-125 \text{ min}^{-1}$.



Meghajtás

4.21. Próbamenet végrehajtása

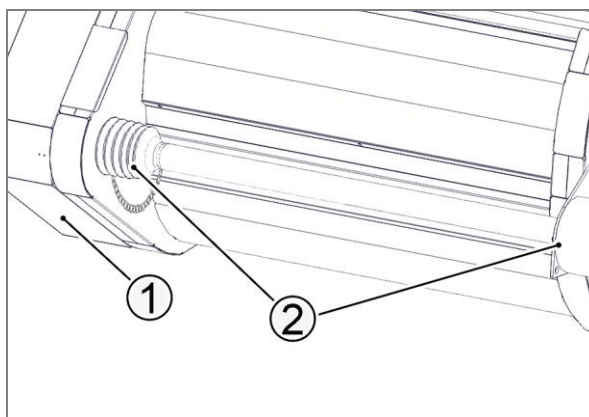
VESZÉLY



Sérülésveszély / anyagi károk veszélye!

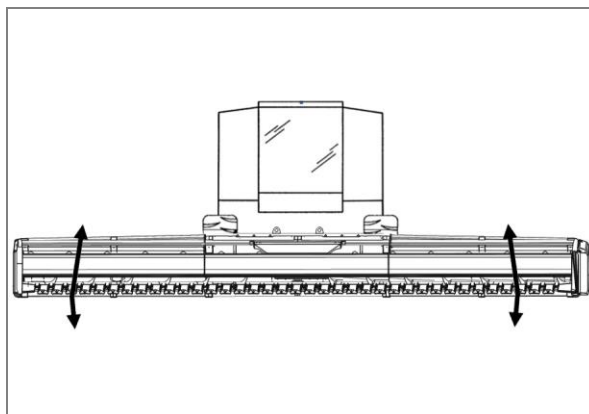
- ▶ Tilos a veszélyes területen tartózkodni!
- ▶ Ellenőrizze a védőberendezések biztonságos illeszkedését!
- ▶ Sérülésveszély a mozgó alkatrészek és kések miatt! Tartson megfelelő távolságot!
- ▶ A betakarítási üzemen kívül csak a talaj közelében üzemeltesse a terménybetakarítót.
- ▶ Tartsa be a névleges fordulatszámot!

1. Az összes szükséges szerelési munkát befejezése után ellenőrizze az összes védőberendezés megfelelő illeszkedését!
 - Az összes védőberendezésnek felszerelt és sértetlen állapotban kell lennie.



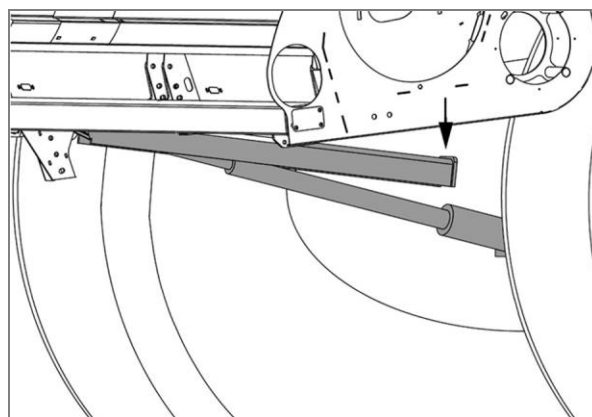
(1) Védőberendezés, (2) Csuklós tengely védelme

2. Ellenőrizze a terménybetakarító lengőterületét: Biztosítsa, hogy a meghajtás kardántengelyei a legrövidebb helyzetben ne legyenek tengelyirányú nyomásnak kitéve. A leghosszabb pozícióban elegendő átfedésnek kell lennie.



Ellenőrizze a lengőterületet!

- Süllyessze a talajhoz közeli állásba a terménybetakarítót, majd lassan indítsa el. Végezzen vizuális és akusztikus ellenőrzést. Ennek során tartson megfelelő biztonsági távolságot, és tartsa be a megengedett névleges fordulatszámokat, lásd 83. oldalt is.



Süllyesztési biztosítás



Fontos megjegyzés!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Hagyja leállni a szabadon futó részeket!

- Ellenőrizze, hogy a terménybetakarító hiba nélkül működött-e. (rendkívüli felmelegedések stb.)
- Ha nem használja, mindig óvatosan és ütődés nélkül helyezze a terménybetakarítót a talajra.

5. Üzemeltetés és beállítások

5.1. A bedobócsiga utánigazítása

VESZÉLY

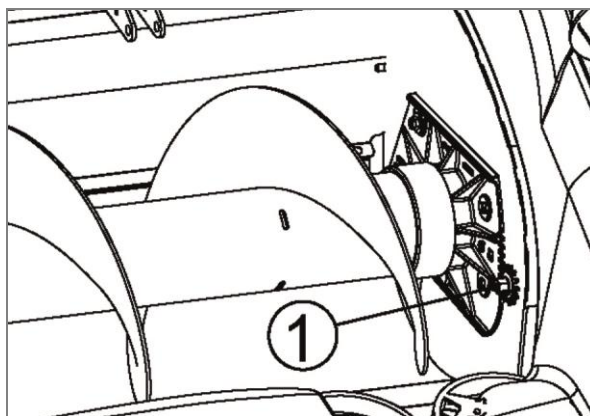


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A bedobócsiga utánigazítása előtt oldja ki a hajtólánc feszítését!
- ▶ A betakarító adapteren végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást!

A bedobócsiga és a csigafenék közötti távolság gyárilag optimálisan van beállítva. Különleges betakarítási feltételek esetén eltérő távolságra lehet szükség (pl. csigalemezek által zúzott magok elkerülése, jobb továbbítás).

A bedobócsiga magassága felfelé és lefelé is állítható. Lásd a jobb oldali ábrát.



(1) Fogaskerék

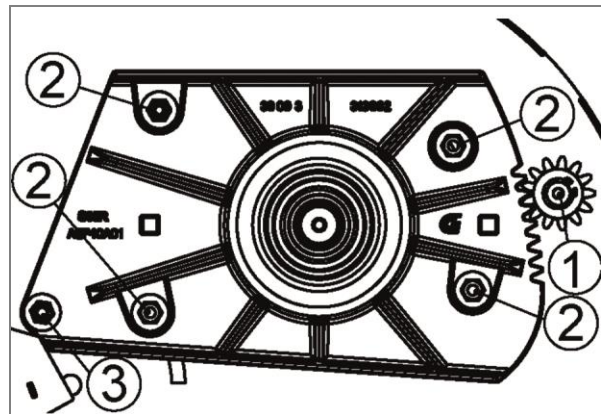


Fontos megjegyzés!

- ▶ A munkálatok befejezése után ismét feszítse meg a láncot!
- ▶ A behajtható betakarító adapternél ellenőrizze minden csigatartón a beállításokat. Ügyeljen arra, hogy a csigatartók tökéletesen párhuzamosan legyenek pozicionálva egymáshoz.

A távolság külső beállítása

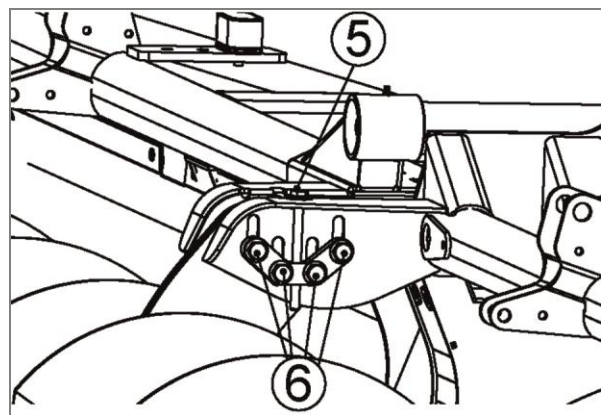
1. A csiga beállítása előtt oldja ki a hajtólánc feszítését.
2. A jobb és bal oldalon két fordulattal lazítsa meg a csavarokat (2). A forgáspontcsavart (3) ne lazítsa meg!
3. A fogaskerekeket (1) egy megfelelő szerszám (19-es kulcsnyílás) segítségével egyformán állítsa be a kívánt magasság eléréséhez.
4. Használjon megfelelő segédeszközt, mint távközszablont, a magasság beállításához.
5. Ismét húzza meg a csavarokat.
6. Feszítse meg a láncot, lásd 73. oldalt is.



A csavarok kioldása

Távolság beállítása osztott csiga esetén

1. Oldja ki a csavarokat (6).
2. Az orsó (5) segítségével állítsa be a csigát egy vonalba és párhuzamosan a csigafenékkel.
3. A függelékben található nyomtaték táblázat alapján húzza meg a csavarokat (6).



Magasság beállítása a beállító csavar (5) segítségével



Megjegyzés:

A csigaszárny és a fenéklemez közötti normál távolságnak 25–30 mm-nek kell lennie.

5.2. Továbbító segédek felszerelése a kereszt szállító csigára

VESZÉLY



Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

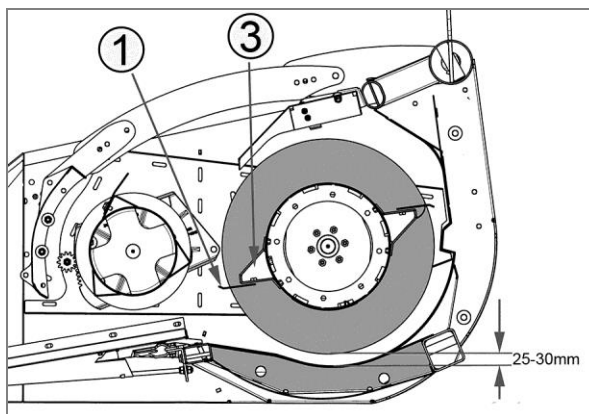
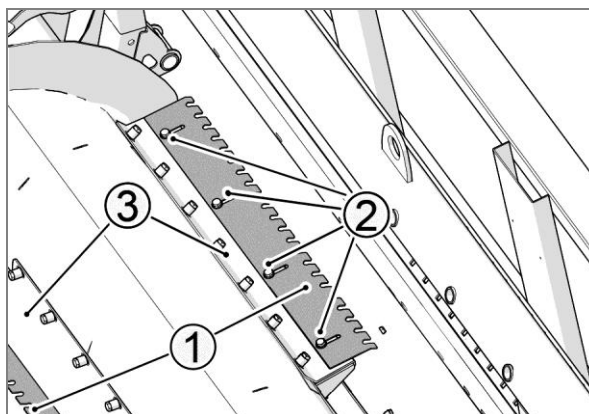


Fontos megjegyzés!

- ▶ Csak csökkenő helyzetbe szerelje fel a továbbító segédek.
- ▶ A továbbító segédek hosszát úgy állítsa be, hogy a más alkatrészekkel való ütközést ki lehessen zárni.

A szállítmány továbbító segédek (1) tartalmaz, amelyek segítségével a terménybetakarító a betakarítás bizonyos követelményeihez igazítható. Szükség esetén ezek felszerelhetők.

- A két továbbító segédet (1) a továbbító kiszögellésre (3) kell felszerelni.
1. Távolítsa el a csavarokat (2).
 2. Csökkenő helyzetbe szerelje fel a továbbító segédek (1), és állítsa be a kívánt hatáshosszt.



Továbbító segédek

5.3. A csigaburkolat beállítása

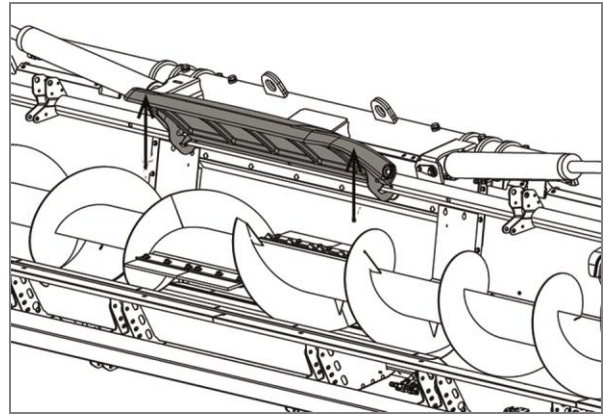
VESZÉLY



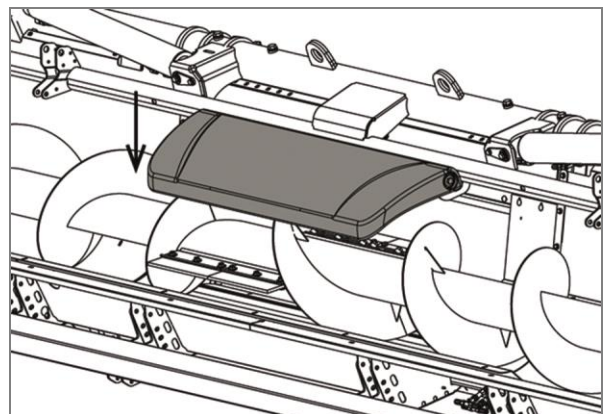
Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!

- A csigaburkolat fokozatmentesen állítható, így az egyéni követelményekhez igazítható.
- ▶ Kézzel állítsa felfelé vagy lefelé a csigaburkolatot, míg el nem éri a kívánt helyzetet.



Nyitott csigaburkolat



Teljesen zárt csigaburkolat

5.4. A továbbító henger utánigazítása

VESZÉLY



Sérülésveszély!

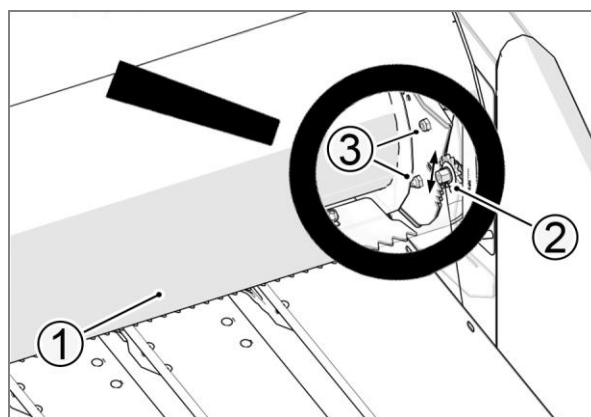
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



Megjegyzés:

- ▶ A továbbító henger és a maggyújtó csatornák között a lehető legkisebb távolságot kell beállítani, hogy ne akadályozza a takarmány áteresztését.

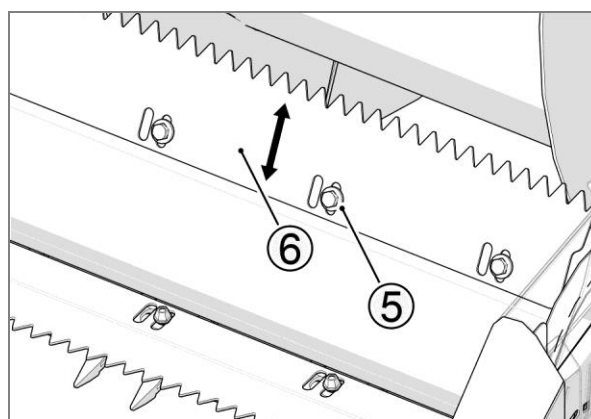
- ▶ Hibás továbbítás esetén először állítsa nagyobbra a továbbító lemezek hosszát.
- ▶ Ha a kaszamű területén lerakódások vannak a maggyújtó csatornákon, akkor szükség szerint szintén állítsa nagyobbra a továbbító lemezek hosszát.
- ▶ Ha szükséges, állítsa a továbbító hengert függőleges irányba.



(1) Burkolat, (2) Beállító fogaskerék, (3) Csavarok

A továbbító lemezek hatáshosszának módosítása

1. Kissé lazítsa meg a csavarokat (5).
2. Tolja a megfelelő irányba a továbbító lemezeket (6).
3. Húzza meg a csavarokat (5).
4. Győződjön meg arról, hogy a fedőburkolat (1) és a továbbító henger között megfelelő távolság van.

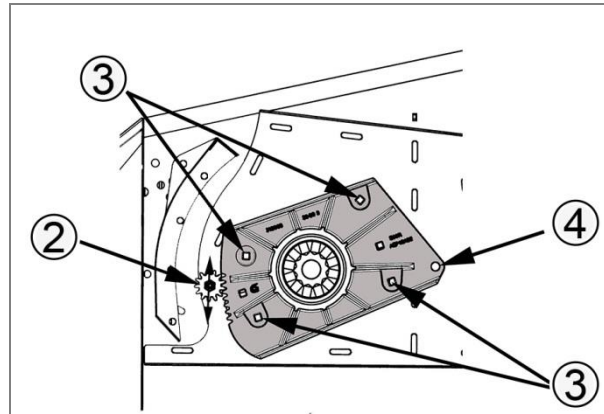


Továbbító lemezek

A továbbító henger magasságának utánigazítása

Az alábbi lépéseket a továbbító henger mindkét oldalán egyformán hajtsa végre.

1. A forgáspontcsavart (4) nem szabad kilazítani.
2. Kissé lazítsa meg a csavarokat (3).
3. Egy megfelelő szerszám (SW 19) segítségével működtesse a beállító fogaskereket (2). A beállítást a két oldalon pontosan párhuzamosan hajtsa végre.
4. Húzza meg a csavarokat (3).
5. győződjön meg arról, hogy a fedőburkolat (1) és a továbbító henger között elegendő távolság van.



Oldalnézet

5.5. A hajtótengely beigazítása

VESZÉLY



Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!



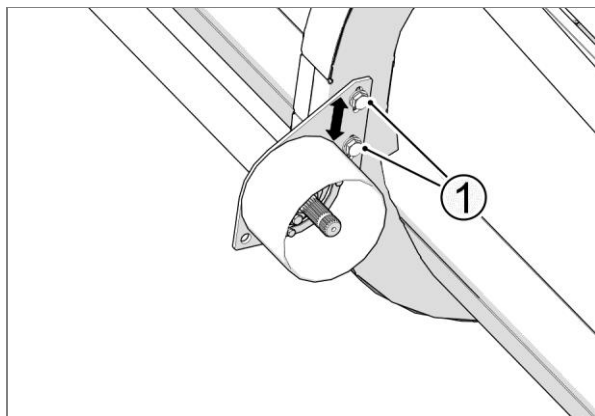
Fontos megjegyzés!

- ▶ Tartsa be a csavarok meghúzási nyomatékait, lásd 81. oldalt is!

A kopás minimálisra csökkentése érdekében a hajtótengelyt az ékszíj-, illetve láncos hajtás irányához képest megfelelően kell beállítani.

A hajtótengely függőleges beigazítása

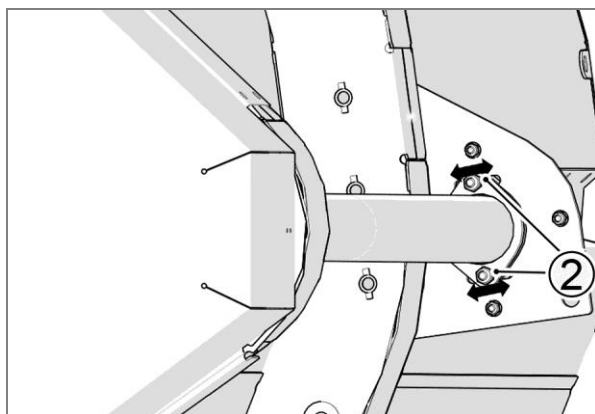
1. Lazítsa meg a két csavart (1), és végezze el a hajtótengely vízszintes beigazítását.
2. Húzza meg a csavarokat.



Hajtótengely

A hajtótengely vízszintes beigazítása

1. Lazítsa meg a két csavart (2), és végezze el a hajtótengely függőleges beigazítását.
2. Húzza meg a csavarokat.



Hajtótengely

5.6. A keresztzállító csiga névleges fordulatszámának beállítása

VESZÉLY



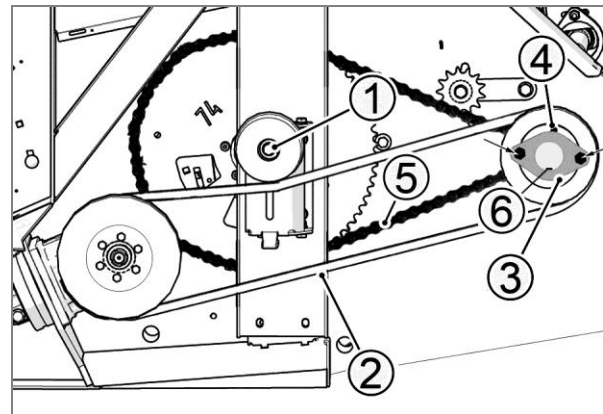
Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

A terménybetakarító gyárilag egy meghatározott bemeneti fordulatszámra van beállítva. Más kombájnokkal való használathoz a hajtás lánckerekeinek cseréjére lehet szükség.

Az ékszíj és az ékszíjtárcsa eltávolítása

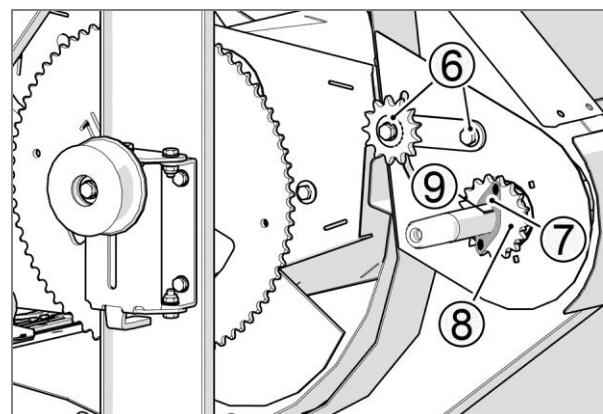
1. Távolítsa el a védőburkolatot, lásd 49. oldalt is.
1. Kissé lazítsa meg a csavart (1), és oldja ki a feszítőtárcsát.
2. Kézzel a normál forgásirányba forgassa le az ékszíjat (2).
3. Szerelje le a szorítólemezt (3). Ehhez távolítson el két csavart.
4. Forgassa be a hernyócsavart (a szállítmány része) a segédfuratba (4), és ezáltal nyomja le az ékszíjtárcsát a kerékagyról.
5. Távolítsa el a szorítócsavart (6) és az ékszíjtárcsát.



Meghajtás

A láncos hajtás kis kerekének eltávolítása

1. Kissé lazítsa meg a csavarokat (6), és oldja ki a láncfeszítő tárcsát.
2. Megfelelő szerszám segítségével nyissa ki a lánc zárótagját, és távolítsa el a láncot.
3. Szerelje le a szorítólemezt (7). Ehhez távolítson el két csavart.
4. A szorítólemez (7) mögött található egy segédfurat. Forgassa be a hernyócsavart (a szállítmány része) a segédfuratba, és a lánckereket (8) a kerékaggyal hajtsa meg.
5. Távolítsa el a szorítócsavart (9) és a lánckereket (8).



Meghajtás

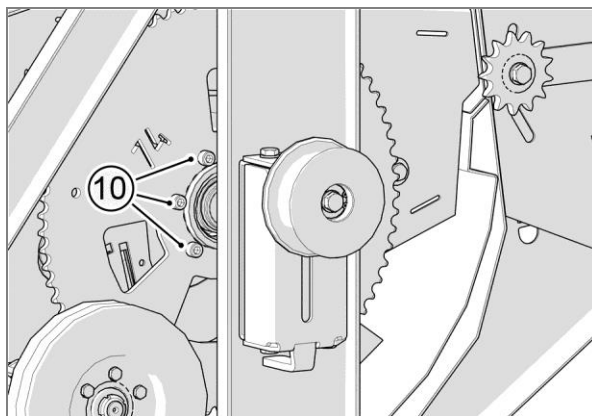


Fontos megjegyzés!

Tartsa be a csavarok meghúzási nyomatékait, lásd 81. oldalt is!

A nagy lánckerék cseréje

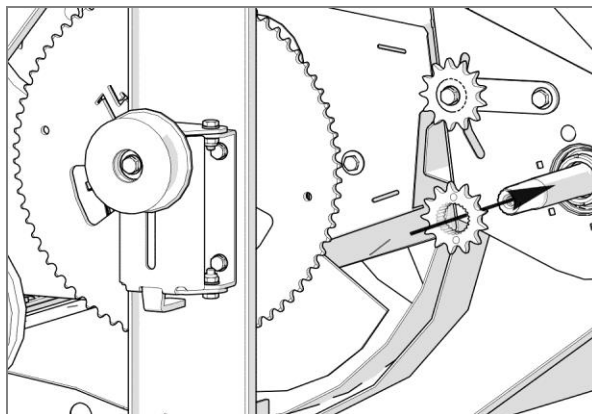
- Néhány esetben a nagy lánckerék cseréjére is szükség van.
1. Távolítsa el a csavarokat (10), és vegye le a lánckereket.
 2. A másik fogszámú lánckereket úgy helyezze a kerékagyra, hogy a csavarokat (10) újra lehessen használni.
 3. Állítsa egyenesbe a lánckereket, és húzza meg a csavarokat.



Nagy lánckerék

A kis lánckerék felszerelése

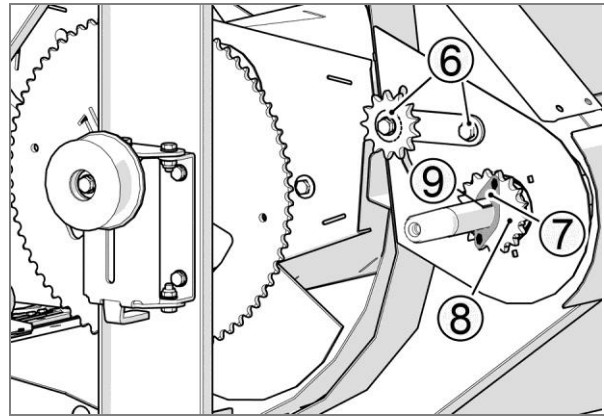
1. Helyezzen egy másik fogszámú lánckereket a kerékagyra.
2. Szerelje vissza a szorítócsavart (9) és a szorítólemezt (7).
3. Állítsa egyenesbe a lánckereket (8), és két csavarral szerelje fel.
4. Adott esetben igazítsa be a lánc hosszát, és szerelje fel a láncot.
5. Feszítse meg a láncot, lásd 73. oldalt is.
6. Távolítsa el a hernyócsavart az ékszíjtárcsából.



Kis lánckerék

Az ékszíjtárcsa és az ékszíj felszerelése

1. Helyezzen az ékszíjtárcsát és a szorítócsavart (9) a kerékagyra.
2. Állítsa egyenesbe az ékszíjtárcsát, és két csavarral rögzítse a szorítólemezt.
3. Menetirányba forgatva helyezze fel és feszítse meg az ékszíjat, lásd 72. oldalt is.
4. Szerelje fel a védőburkolatot.



Kis lánckerék

6. Karbantartás és ápolás

6.1. A kasza cseréje

VESZÉLY



Sérülésveszély!

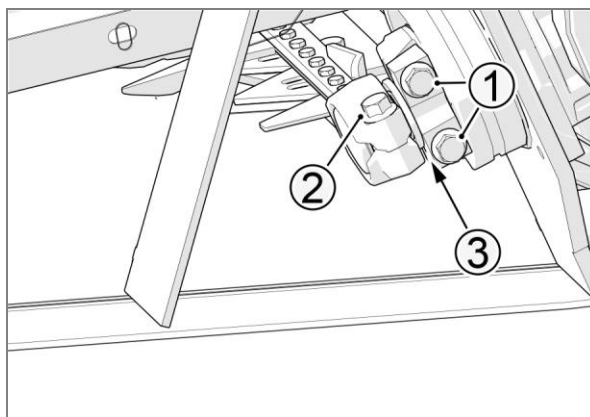
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!
- ▶ Vágás veszélye! Viseljen védőkesztyűt a kések cseréjénél!



Fontos megjegyzés!

- ▶ A kasza meghajtásának kézzel, az ékszíjhajtás segítségével történő mozgatása esetén fennáll a zúzódás veszélye! Viseljen kesztyűt, és óvatosan dolgozzon!

1. Kapcsolja be a süllyesztési biztosítást.
2. Távolítsa el a védőburkolatot, lásd 49. oldalt is.
3. Ellenőrzés céljából kézzel, az ékszíjhajtás segítségével forgassa a kasza meghajtását egészen balra.
4. Távolítsa el a két csavart (1), és oldalirányban húzza ki a kaszát.
5. Csak akkor oldja ki a csavart (2), ha ki kell cserélni a kaszát.



Késfej

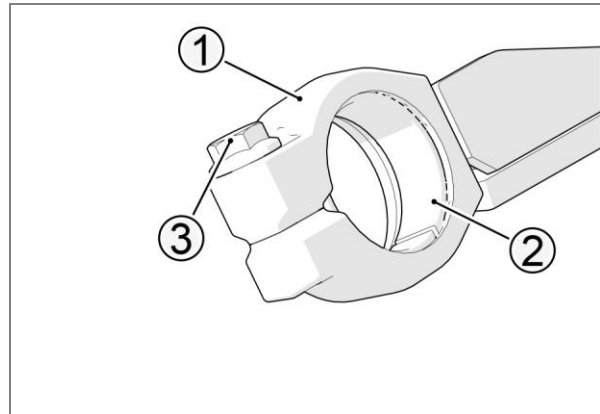


Fontos megjegyzés!

- ▶ A visszaszerelés során ügyeljen arra, hogy a kaszamű centrikusan, az ujjakon belül mozogjon.

Az aratókés párhuzamos beállítása

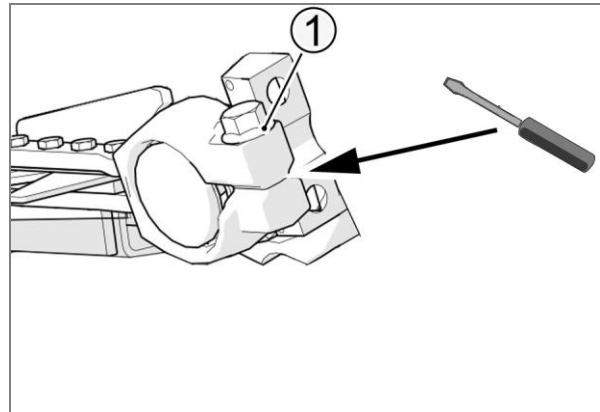
- Az aratókésfejen (1) belül egy gömbölyű műanyag burkolat (2) van behelyezve. Ez lehetővé teszi az aratókés ujjoszlophoz viszonyított pontos beállítását.



Kaszakések párhuzamosra beállítása

A kaszaműfej fejcsapágyának leszerelése

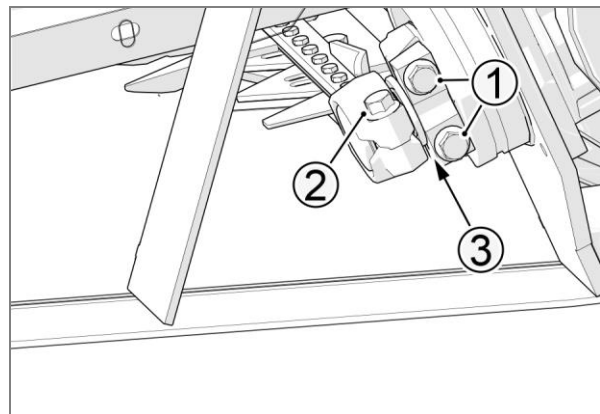
1. Oldja ki a csavart (1).
2. Megfelelő szerszám segítségével nyomja szét a kaszaműfejet (lásd az ábrát), és vegye ki a fejcsapágyat.
3. Helyezze a fejcsapágyat az új kaszába.



A késfej széttolása

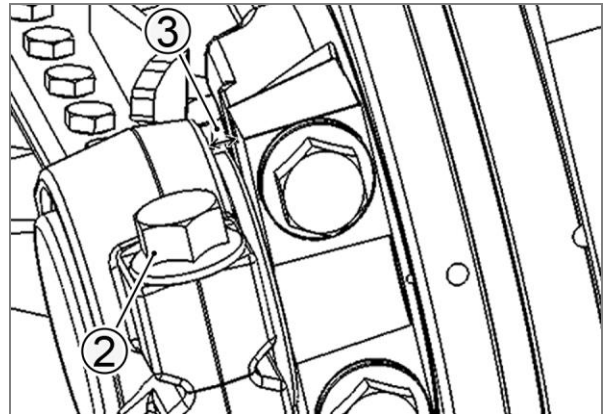
A kasza felszerelése

1. ellenőrizze a kasza fejcsapágya és a késoszlop állapotát.
2. szerelje fel a kaszát és a késfejet (2) a csapággal együtt, de még ne húzza meg a csavarokat.
3. tolja be a kaszát.
4. szerelje a fejcsapágyat a hajtóműre, és 125 Nm-rel húzza meg a csavarokat (1).
5. állítsa párhuzamosra a kaszát.
6. tartsa be a távolságokat, hogy a kasza lehetőleg súrlódásmentesen mozoghasson. (lenti ábra)
7. kézzel, az ékszíjhajtás segítségével mozgassa a kasza meghajtását, és ismét ellenőrizze a kasza helyzetét. szükség szerint igazítsa ki.



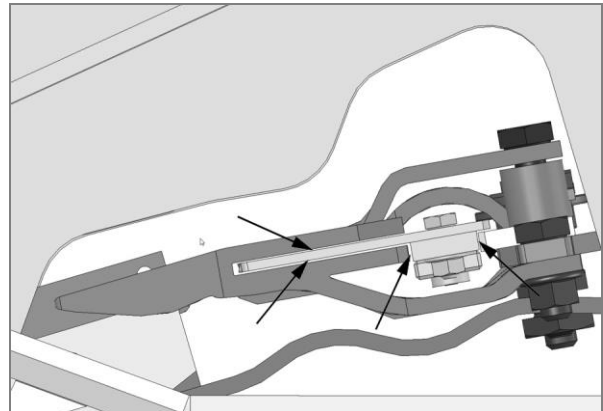
a kasza felszerelése

8. a távolság legyen (3) legalább 6 mm.



(3) távolság

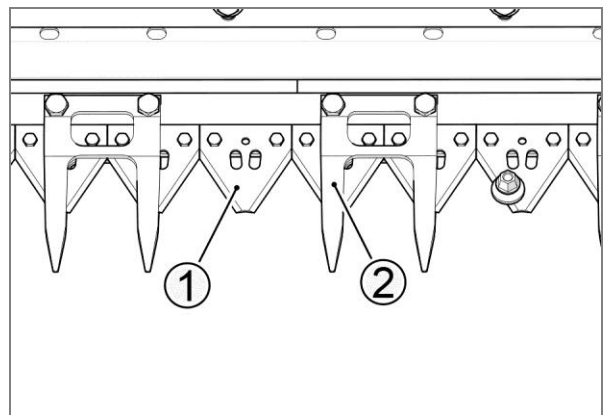
9. 125 Nm-rel húzza meg a csavart (2).
10. végezzen próbamenetet, lásd 57. oldalt is.



tartsa be a távolságokat a megjelölt helyeken

A kaszapengék cseréje

- A pengék (1) csavarkapcsolatainak köszönhetően a kasza pengetartón arra is van lehetőség, hogy egy-egy pengét kicseréljen anélkül, hogy a teljes kaszakést ki kellene szerelni.
- ▶ Ha a kaszahajtás elforgatásával nem lehet hozzáférni a kaszapengéhez, akkor szerelje le a duplaujj (2) csavarjait, és távolítsa el a duplaujját.



Szükség esetén tolja el a duplaujját (2)

Az kaszamű ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze:

- ▶ Ellenőrizze a késpengék teljességét.
- ▶ Ellenőrizze a késpengék élességét.
- ▶ Cserélje ki a sérült részeket.
- ▶ A csavarok eléréséhez szükség szerint forgassa a kés meghajtását (lásd az aratókés cseréjét).
- A késpengék leszerelése/felszerelése az aratókés leszerelése nélkül hajtható végre.

6.2. Az ékszíjhajtás ellenőrzése és megfeszítése

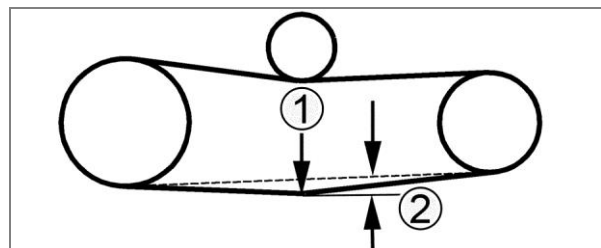
VESZÉLY



Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

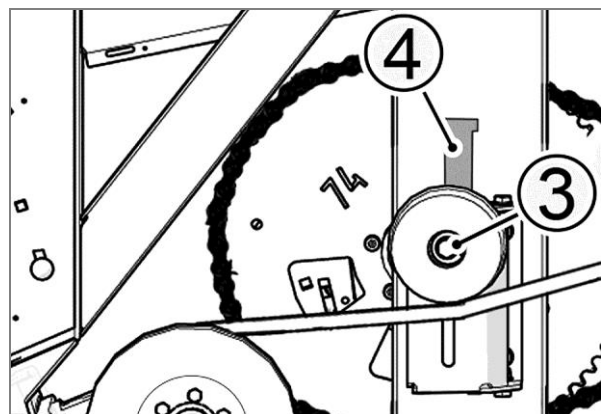
- ▶ 100 óránként ellenőrizze a szíj feszességét, és szükség szerint feszítse után.
- Az ékszíj feszessége akkor megfelelő, ha 10 kg-nyi nyomóerő az (1) pozícióban 15 mm meghajlást (2) okoz.



Az ékszíj feszességének ellenőrzése

Az ékszíj megfeszítése

1. Kissé lazítsa meg a csavarokat (3) és nyomja lefelé a kart (4), míg el nem éri a megfelelő feszítést.
2. Gondosan húzza meg a csavart (3).



Az ékszíj megfeszítése

6.3. A keresztzállító csiga láncos hajtásának ellenőrzése és feszítése

VESZÉLY



Sérülésveszély!

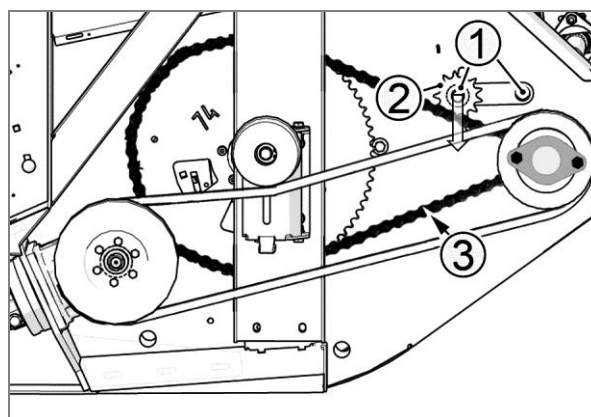
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

A keresztzállító csiga láncos hajtásának ellenőrzése és feszítése

- ▶ 100 óránként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség szerint feszítse után.
- Középen a láncot (3) kézzel legfeljebb 20 mm-nyit lehessen mozgatni.

A lánc megfeszítése:

- ▶ Kissé lazítsa meg a csavarokat (1), majd nyomja lefelé a lánckereket, míg el nem éri a megfelelő feszítést.
- ▶ Gondosan húzza meg a csavarokat (1).



A lánc megfeszítése

6.4. A továbbító henger láncos hajtásának ellenőrzése és megfeszítése

VESZÉLY



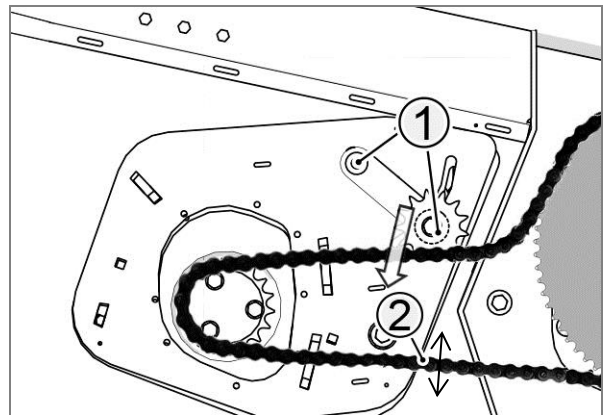
Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

- ▶ 100 óránként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség szerint feszítse után.
- Középen a láncot (2) kézzel legfeljebb 20 mm-nyit lehessen mozgatni.

A lánc megfeszítése

1. Kissé lazítsa meg a csavarokat (1), majd nyomja lefelé a lánckereket, míg el nem éri a megfelelő feszítést.
2. Húzza meg a csavarokat (1).



A lánc megfeszítése

6.5. A keresztzállító csiga csúszókuplungja

VESZÉLY

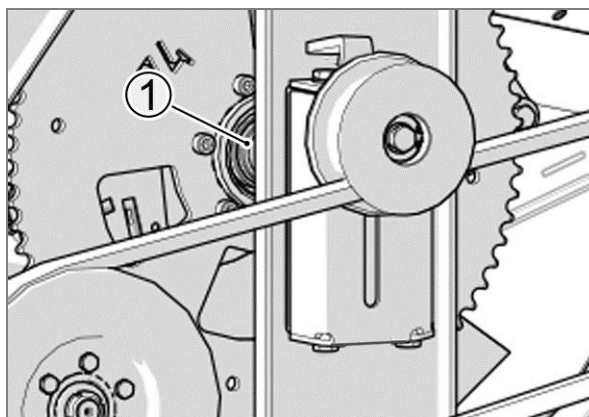


Sérülésveszély!

- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ A terménybetakarítón végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a süllyesztési biztosítást!

A keresztzállító csiga csúszókuplungja

- A csúszókuplungot (1) nem lehet utólag beállítani.
- ▶ A karbantartási utasításokat a kenési tervben találja.
- ▶ A csúszókuplung jelzése esetén azonnal állítsa le a motort, hárítsa el az okot, és szükség esetén állítsa be a munkasebességet.
- ▶ Ne hagyja felforrósodni a csúszókuplungot.
- ▶ Soha ne próbálja meg az üzemzavarokat többszöri indítással elhárítani!



Csúszókuplung



Fontos megjegyzés!

A kuplungon végzett összes munkálat csak feljogosított szakemberrel végezhető, a javítási kézikönyv alapján.

6.6. Kenési és karbantartási munkálatok végrehajtása

VESZÉLY



Sérülésveszély / anyagi károk veszélye!

- ▶ A betakarító adapteren végzett összes munkálat előtt kapcsolja be a véletlen leengedés elleni biztosítást!
- ▶ Állítsa le a motort! Biztosítsa akaratlan elindulás ellen!
- ▶ Vegye figyelembe az olaj tisztaságára és az olajspecifikációra vonatkozó fejezetet! Kövesse az előírásokat!
- ▶ A víz gépbe jutása által okozott károk megelőzése érdekében tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a hidraulika csatlakozók/multikuplungok és az összes elektromos dugasz be van dugva vagy biztonságosan le van fedve!

1. Az általános gépiparban szokásos kereten belül kenje be az összes mozgó alkatrészt. Tartsa be a kenési tervet.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a betakarító adaptert, és távolítsa el róla a lerakódásokat.
3. A betakarítás befejezése után az összes fedetlen fémes területet védeni kell a rozsdásodás ellen.



Kenőanyagok:

- Hajtómű: SAE 90 API-GL-4
- Hidraulika: HLP 46
- Zsírógomb: KP2 gördülőcsapágyzsír



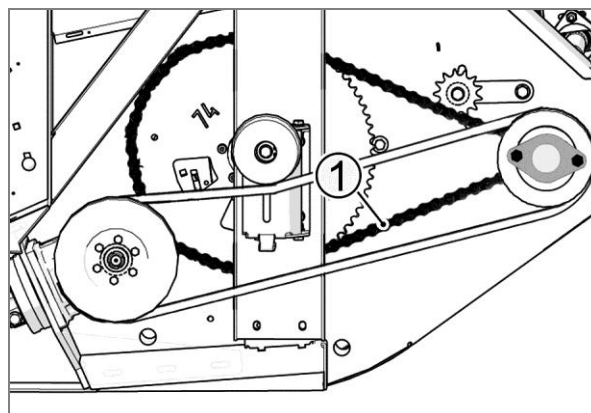
Fontos megjegyzés!

- ▶ Nehezebb körülmények esetén, ha a kenési tervben megadott időközök nem elegendőek, az időközök tetszés szerint testre szabhatók.

6.7. Kenési terv

A kereszt szállító csiga meghajtásának görgős lánc

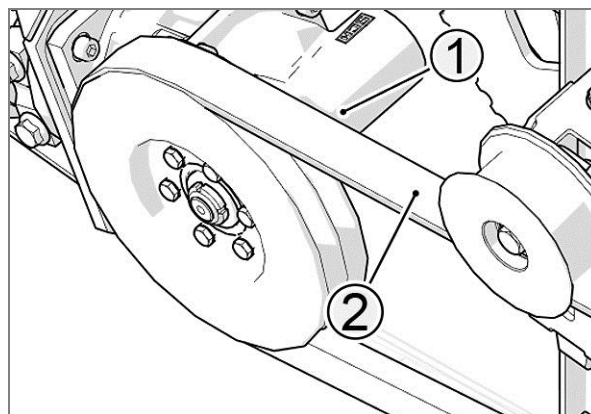
	Darabszám	Időköz	Szimbólum
Bal oldali görgős lánc (1)	1	20 óra	
Láncos hajtás	1	naponta	



(1) Lánc

Az aratókés meghajtásának bolygóhajtóműve

	Darabszám	Időköz	Szimbólum
Zsírógomb (1)	1	50 óra (5x)	
Szíjhajtás (2)	1	naponta	



Bolygóhajtómű

- A kenési időközök és meghúzási nyomatékok betartásához vegye figyelembe a bolygóhajtómű alsó oldalán található matricát!

SCH Pro-Drive MVv GEWM ...mit System in Bewegung

1	6 x M 8 x 20 [10.9]	35 Nm 26 ft.lb
2	6 x M 12 x 45 [10.9]	125 Nm 92 ft.lb
3	4 x M 10 x 20 [12.9]	81 Nm 60 ft.lb



max. 90° C | 194° F

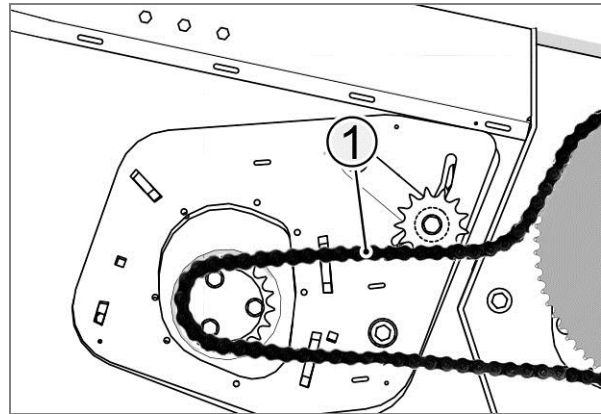
5x 50 h

maintenance-free wartungsfrei

Matrica az alsó oldalon



A továbbító henger meghajtásának görgős lánc

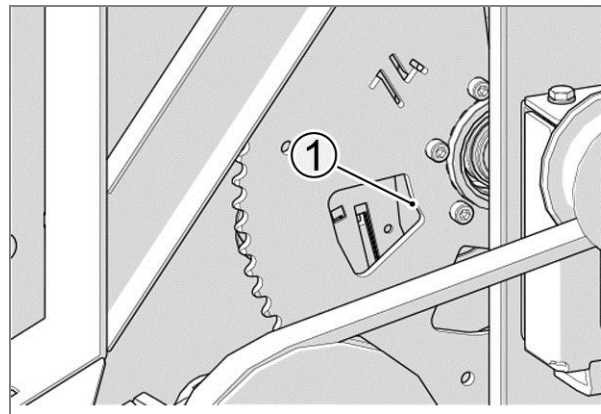
	Darabsz ám	Időköz	Szimbólum
Jobb oldali görgős lánc (1)	1	20 óra	
Lánchos hajtás	1	naponta	



(1) Lánc

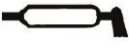

A kereszt szállító csiga meghajtásának csúszókuplungja

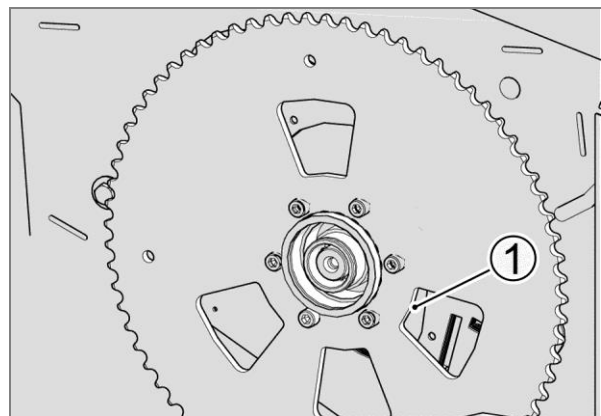
	Darabsz ám	Időköz	Szimbólum
Zsírógomb, csúszókuplung (1)	1	500 óra (2x)	
Hozzáférs a zsírógombhoz	1	szükség szerint	



(1) Csúszókuplung



Továbbító henger meghajtásának csúszókuplungja

	Darabsz ám	Időköz	Szimbólum
Zsírógomb, csúszókuplung (1)	1	500 óra (2x)	
Hozzáférs a zsírógombhoz	1	szükség szerint	



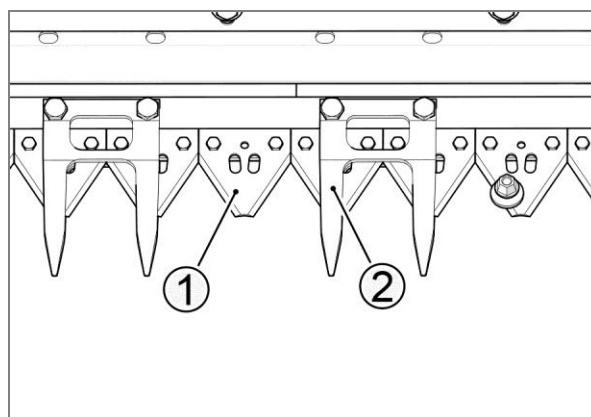
(1) Csúszókuplung

Kaszamű

	Darabszám	Időköz	Szimbólum
Aratókés és késvezető (1)	10	óránként	
Aratómű	1	naponta	

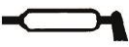

Megjegyzés:

- Kenőanyag: Kenőolaj (biológiailag lebomló)
- ▶ Azonnal cserélje ki az elkopott késpengéket és ujjakat!

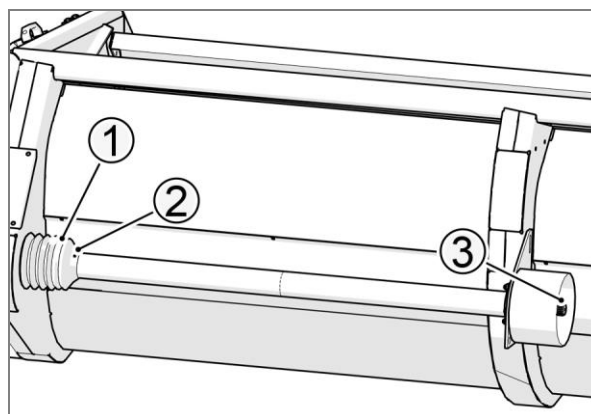


(1) Késpengék, (2) Ujjak

Hajtótengely

	Darabszám	Időköz	Szimbólum
Zsírógomb, hajtótengely / keresztcsukló (1)	1	20 óra (5x)	
Zsírógomb, hajtótengely / csuklós tengely védelme (2)	1	20 óra (2x)	

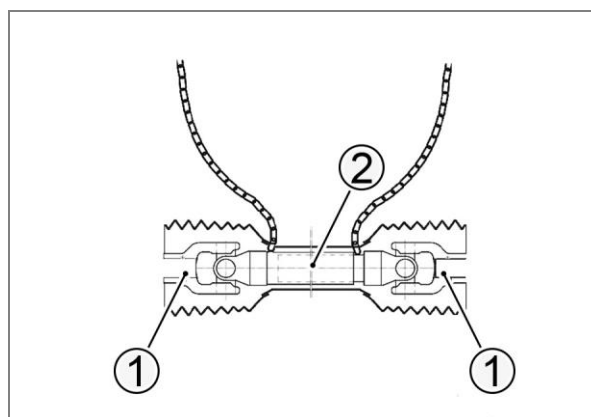
- ▶ A hajtótengely profilját (3) minden egyes szerelésnél zsírozza be.



Hajtótengely

Kardántengely

- ▶ Vegye figyelembe a csuklós tengely különálló üzemeltetési útmutatóját.
- ▶ A karbantartási munkálatokhoz a (2) pozícióban húzza szét a védőcsövet, és zsírozza be a profilokat.



(1) zsírógomb, (2) csuklós tengely

6.8. A terménybetakarító tárolása

- ▶ A betakarítás befejezése után gondosan tisztítsa meg a terménybetakarítót a betakarított terménytől és az egyéb maradványoktól!
- ▶ A tárolás idejére minden tisztítófedelelet, szerviznyílást stb. hagyjon nyitva, hogy a kábelek és vezetékek rágcsálók (egerek stb.) által okozott károsodása megelőzhető legyen!

7. Függelék

7.1. A csavarok meghúzási nyomatéka



Fontos megjegyzés!

- ▶ Használjon megfelelő szerszámot a meghúzási nyomatékok eléréséhez.
- A táblázat csak teljes csavarokra érvényes.

Méret	Meghúzási nyomaték (névleges érték Nm-ben)		
	Szilárdsági osztály: 8.8	Szilárdsági osztály: 10.9	Szilárdsági osztály: 12.9
M 4	2,7	3,8	4,6
M 5	5,4	7,6	9,1
M 6	9,2	13,0	15,5
M 8	22,0	31,0	37,5
M 8 x 1	24,0	33,5	40,0
M 10	43,5	61,0	73,5
M 10 x 1,25	46,0	65,0	77,5
M 10 x 1	50,0	70,0	84,0
M 12	76,0	106,0	127,0
M 12 x 1,5	79,0	111,0	133,0
M 12 x 1,25	82,5	116,0	139,0
M 14	120,0	168,5	202,0
M 14 x 1,5	130,0	183,0	219,0
M 16	187,0	262,0	314,0
M 16 x 1,5	198,0	278,0	333,0
M 18	257,5	362,0	433,0
M 18 x 2	272,0	382,0	457,5
M 18 x 1,5	287,0	403,0	483,0
M 20	362,5	509,0	610,0
M 20 x 2	381,0	535,0	641,0
M 20 x 1,5	400,0	562,0	673,0

7.2. Műszaki adatok

Típus	Szállítási méretek ¹			Tömeg ¹
	H / Sz / M (m)			kg
SL 20	6,50	1,10	1,85	1850
SL 25	8,10	1,10	1,85	2100
SL 30	9,45	1,10	1,85	2350
SL 35	11,10	1,10	1,85	2900
SL40	12,50	1,10	1,85	3150

¹Szállítási szélesség a szállítóállványon

A megadott méretek és tömegek körülbelüli adatok, és az egyes specifikus illesztések esetében eltérőek lehetnek. A pontos adatokat a típus táblán találja.

7.3. Fordulatszámok

N _{kombájn} fordulatszám	Fogaskerék- áttétel lánckereke	Hajtómű lánckereke	Csiga fordulatszám a, ha z=65 n _{CS}	Fogaskerék- áttétel szíjt. Ø-je	Hajtómű szíjt. Ø-je	Kaszamú fordulatszám a, ha i=0,9 n _{kaszamú}
(1/perc)	(z)	(z)	(1/perc)	mm	mm	(1/perc)
Claas DO 1xx/2xx, Medion 3xx, Mega 3xx, Lexion 4xx/5xx/600, Tucano 3xx/4xx FE 9460 MF 9895 Variatorral						
760	14	80	133	180	230	535,3043478
John Deere 1450/1550 SF-Europa géppel; 20xx/22x; 9xxx E Case AF 21xx/23xx						
510	17	74	117,1531532	220	190	531,4736842
John Deere Sxxx; Txxx; Cxxx; Wxxx						
520	17	74	119,4594595	220	190	541,8947368
NH-TX6x, 02 gyártási évtől, CS 5xx/6xx/6xxx, NH-CX7xx/8xx FE 5xxx/6xxx C, FE 5xxx/6xxx E MF Beta/activa (Free-Flow Channel)						
550	17	74	126,3513514	213	200	527,175
NH-CR9xx, 9xxx, NH-Cx 8xxx; NH-CSX 7xxx, AFXxx10, AFXxx20						
575	15	74	116,5540541	213	200	551,1375
NH-TX6x, 01 gyártási évig						
510	17	74	117,1531532	213	180	543,15
430						
Deutz 40xx; 56xx						
470	17	74	107,972973	230	180	540,5
MF 7274/7278 CEREAL; MF 9895 (Variator nélkül); MF Beta/activa (Power-Flow Channel) FE 5xxx/6xxx C, FE 5xxx/6xxx E; FE 9460; FE8300/8350, 61490 modellszámtól, gyártási év:06						
610	15	80	114,375	200	200	549
Palesse GS12						
565	17	74	129,7972973	213	200	541,5525
CASE x088, 5130 ,6130 ,7130						
600	15	80	112,5	200	200	540

A változtatások jogát fenntartjuk

Láncmeghajtó fogaskerék	Lánckerék	Fogaskerék-áttétel szíjtárcsája	Szíjtárcsa hajtóműhöz
14=941841	74=030147	180=941791	180=639091
15=941831	80=030095	200=941793	190=941640
17=941833		213=941794	200=941641
		220=941797	230=941646

A változtatások jogát fenntartjuk



**EK megfelelőségi nyilatkozat
a 2006/42/EK gépekkel kapcsolatos irányelv
II. A. függeléke és a 2004/108/EK EMC irányelv
alapján.**

Ezennel kijelenti a gyártó:

Carl Geringhoff Produktions GmbH & Co. KG
Gersteinstraße 18
D-59227 Ahlen

hogy az alábbiakban megnevezett gépek tervük és szerkezetük, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel a 2006/42/EK irányelv alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Ha a gépen velünk nem egyeztetett módosítást végeznek, ez a nyilatkozat érvényét veszti.

SunLite*

SL 20, SL 25, SL 30, SL 35, SL 40

sorozatszámokkal

302, német 2013

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN ISO 12100:2011	(Gépek biztonsága - Általános kialakítási alapelvek – Kockázatértékelés és -csökkentés)
DIN EN 953	(Rögzített és mozgatható védőfelszerelések kialakítása és megépítése)
DIN EN 349	(Gépek biztonsága, legkisebb távolságok a testrészek beszorulásának elkerüléséhez)
DIN EN 632	(1995-08 Mezőgazdasági gépek, arató-cséplőgép és silókombájn)
ISO 4413	(Áramlástechnika – kivitelezési irányelvek – hidraulika)

Alkalmazott nemzeti és műszaki előírások:

VDI 0113 irányelv: Gépek biztonságának kijelzése, jelölése és kezelése -
1. rész: Látható, hallható és tapintható jelek követelményei
(IEC 1310-1: 1995 és helyreigazítása 1995) Német változat EN 61310-1: 1995

A műszaki dokumentumok összeállításával meghatalmazott személy:

Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG, J. Kolter, Porschestra. 8, D-59227 Ahlen

Ahlen, 01.02.2015

Daniel Hansmeier
CEO

